

FLAMBEAU

Décembre 2016

31^{es} Jeux Olympiques d'Eté
à Rio de Janeiro 2016





En jouant, l'aide à l'enfance est gagnante !



www.loterie.lu
Games for good causes
1945-2015

L'intégralité du revenu de la Loterie Nationale revient aux missions philanthropiques de



Chères lectrices fidèles, chers lecteurs fidèles,

La nouvelle édition du Flambeau est surtout dédiée aux premiers Jeux Olympiques sur le territoire latino-Américain, qui ont eu lieu à Rio de Janeiro en août 2016. Quelques mois après, le moment est venu de faire un bilan et de vous laisser prendre part aux expériences que l'équipe du COSL a pu vivre sur place. A côté du Team Lëtzebuerg plusieurs autres athlètes étaient en action à Rio : M. Kinde, licencié à la FLA et faisant partie de la première équipe des réfugiés sous le drapeau du IOC, ainsi que les trois athlètes luxembourgeois qui ont participé aux Jeux Paralympiques quelques semaines après les Jeux Olympiques.

Comme toutes les éditions passées, nous sommes fiers de pouvoir vous offrir aussi des articles concernant le sport en général au Luxembourg, rédigés par nos partenaires et par des personnes qui s'engagent pour faire progresser le sport au Luxembourg.

Et, nous vous expliquons comment le « TeamLëtzebuerg » a amené un groupe d'Australiens à préparer et à manger des « Grompereschelcher » selon une recette traditionnelle luxembourgeoise.

En cas de commentaire ou de souhait, n'hésitez pas à nous les communiquer au cosl@cosl.lu !

Le groupe de rédaction

Sommaire

| | | |
|--|----------------------------|---|
| | | |
| | Sport de haut niveau | |
| | 04 – 05 | ERRATA – Composition personnelle des cadres du COSL 2016 |
| | Olympisme | |
| | 06 – 33 | 31 ^{es} Jeux Olympiques d'Eté à Rio de Janeiro 2016 |
| | 34 – 35 | Refugee Olympic Team – Rio 2016 |
| | 36 – 37 | Yonas Kinde – Marathonläufer aus Luxemburg im Flüchtlingsteam |
| | 38 – 39 | Entretien avec Son Altesse Royale le Grand-Duc Henri – Jeux Olympiques et Paralympiques de Rio 2016 |
| | 40 – 43 | Paralympics à Rio de Janeiro 2016 |
| | Sport, sciences et santé | |
| | 44 – 45 | Campus der LUNEX University offiziell eröffnet – Internationale Gäste und Königliche Hoheiten gaben sich die Ehre |
| | 46 – 49 | Schwimmer Laurent Carnol über sein Engagement an der LUNEX University |
| | 51 – 53 | 6 ^e édition du Congrès Sportmedica – Un franc succès! |
| | Fédérations et partenaires | |
| | 54 – 55 | Subside Qualité+ |
| | 56 – 59 | Das SIGGS Projekt |
| | Magazine | |
| | 60 – 69 | RETRO Juillet 2016 – Novembre 2016 |
| | 70 – 71 | Véronique Linster – que sont-ils devenus...? |
| | 72 – 73 | Ready on Tour |
| | 76 – 77 | „Gromperekichelcher“ – Made down under |
| | 78 | Dates à retenir |



LE MOT DU PRÉSIDENT

Chères lectrices, Chers lecteurs,



Une année très variée et émouvante s'est terminée. Si d'un côté le terrorisme a malheureusement tenu le monde entier en haleine avec les attentats de Nice et de Bruxelles en Europe, de l'autre côté les Jeux Olympiques de Rio 2016 ont bien démontré que le sport ne se définit pas seulement par la compétition, mais a aussi par le pouvoir de réunir toutes les nationalités, religions et origines ethniques sans préjugés et avec beaucoup de respect pour l'autre. Un bon exemple est l'équipe des réfugiés, regroupant 10 athlètes de haut niveau qui ont dû fuir leur patrie, mais qui ont pu participer aux compétitions olympiques sous le drapeau du Comité International Olympique. Avec Yonas Kinde, un Ethiopien établi au Grand-Duché de Luxembourg depuis 2013, était parmi cette équipe.

Malgré le sujet du doping, qui était omniprésent dans les médias, ainsi que certains problèmes organisationnels, les premiers Jeux Olympiques et Paralympiques sur le continent Latino-américain étaient un grand succès, les performances de nos athlètes étaient très honorables.

Les nombreux commentaires positifs sur la dernière édition du Flambeau nous ont encore motivés plus pour trouver des sujets intéressants sur le sport avec nos partenaires. A côté des Jeux Olympiques et Paralympiques de Rio 2016, auxquels la plus grande partie de ce numéro est dédié, nous vous laissons aussi découvrir de nombreux autres sujets qui sont d'un intérêt particulier pour le mouvement sportif.

Laurent Carnol, qui a récemment débuté en sa fonction de formateur au sein de la LUNEX University (inauguration officielle le 18 novembre 2016), partage avec nous ses expériences quant à la combinaison de sa vie professionnelle avec son activité de sportif d'élite.

Récemment surtout le projet du Ministère des Sports concernant l'introduction du subsidé qualité plus pour remplacer l'ancien système chèque-services-accueil. Vous pouvez vous informer sur les changements majeurs dans cette édition du Flambeau.



La 6^e édition du Sportmedica, qui a été organisée par l'Académie luxembourgeoise de médecine, de kinésithérapie et des sciences du sport a attiré de nouveau de nombreux représentants et intéressés du sport au Luxembourg et de la Grande-Région. Une journée très riche et favorable à l'échange de connaissances entre professionnels et amateurs, que vous pouvez revivre en photos ci-dessous.

Le projet SIGGS, un projet au niveau européen, dont le but est de soutenir l'implémentation de la « bonne gouvernance » dans les organisations sportives est aussi présenté. Ce projet traite des sujets qui deviennent de plus en plus importants sur les agendas des organisations sportives. Avec 12 fédérations actives dans le projet à côté du COSL, le Luxembourg a contribué à trouver des solutions pour améliorer la « bonne gouvernance » dans les clubs et fédérations sportifs.

Dans notre rubrique « Que sont-ils devenus... ? » Véronique Linster, ancienne athlète en 100 m haies et actuellement présidente du conseil supérieur du sport, nous laisse participer à ses expériences aux Jeux Olympiques à Atlanta en 1996.

Comme toujours, « Ready » reste « on tour » et vous laisse prendre part à ses aventures autour du monde. Enfin, ne ratez pas l'histoire des « Gromperkichelcher », qui ont trouvé du succès en Australie, grâce au comportement du « Team Lëtzebuerg » à Rio de Janeiro lors des Jeux Olympiques.

Je vous souhaite une bonne lecture.

Salutations sportives,

André Hoffmann



COSL



ERRATA

Composition personnelle des cadres du COSL 2016

Suite à des erreurs dans la dernière version de l'article publiée sur la composition personnelle des cadres du COSL dans le Flambeau N° 82, nous avons dû apporter des modifications de texte. Veuillez excuser les désagréments causés. En bas vous pouvez suivre le texte en question avec les modifications apportées.

Merci.
La rédaction

Promotion Sports collectifs

Année 2016 (par ordre alphabétique)
EQUIPE NATIONALE HOMMES Tennis | EQUIPE NATIONALE DAMES Tennis de Table

Cadre Promotion

Année 2016 (par ordre alphabétique)
On notait treize nouvelles admissions : Timo BEGA [P1](#) Tir à l'Arc | Philippe BIBERICH [P1](#) Karaté | Kim EIDEN [P2](#) Judo | Kevin GENIETS [P3](#) Cyclisme | Flavio GIANNOTTE [P2](#) Escrime | Noemie GOERGEN [P2](#) Equitation | Vera HOFFMANN [P3](#) Athlétisme | Laurence JONES [P3](#) Athlétisme | Taylor KING [P6](#) Judo | Alex KIRSCH [P6](#) Cyclisme | Pit KLEIN [P3](#) Tir à l'Arc | Pit LEYDER [P2](#) Cyclisme | Max MANNES [P4](#) Natation | Luka MLADENOVIC [P1](#) Tennis de Table | Eleonora MOLINARO [P1](#) Tennis | Peter MURPHY* [P2](#) Sports de Glace | Matthieu OSCH* [P1](#) Ski | Tristan PARROTTA [P1](#) Cyclisme | Dylan PEREIRA [P1](#) Sport Automobile | Killian PIROTON [P1](#) Judo | Victoria RAUSCH [P4](#) Athlétisme | Ricky ROLKO [P1](#) Natation | Sylvie SCHMIT [P5](#) Tir aux Armes Sportives | Elodie TSHILUMBA [P3](#) Athlétisme | Tiffany TSHILUMBA [P5](#) Athlétisme | Eline VAN DEN BOSSCHE [P2](#) Natation | Patrizia VAN DER WEKEN [P3](#) Athlétisme | Tom WIRTGEN [P4](#) Cyclisme
(* étaient évalués en avril 2016)

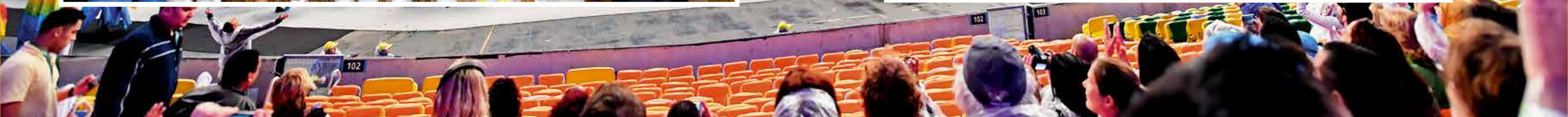
Mesures de promotion pour athlètes pratiquant un sport d'équipe

Quatre athlètes profitaient des mesures d'appui pour les athlètes pratiquant des sports d'équipe : Annalena MACH Volleyball | Thomas GRÜN Basketball | Martin MULLER Handball | Tina WELTER Handball

RIO 2016

„South American Games“

Die Olympischen Spiele 2016
in RIO DE JANEIRO



„South American Games“

Die Olympischen Spiele 2016 in RIO DE JANEIRO

Gedanken zu einem unvergesslichen Erlebnis

Die ersten Olympischen Spiele auf südamerikanischem Boden. Die Wahl Rios auf der 121. IOC-„Session“ im Oktober 2009 in Kopenhagen als Austragungsort löste in Brasilien Begeisterungstürme aus. In die Freude, die ersten Olympischen Spiele auf dem südamerikanischen Kontinent ausrichten zu dürfen, mischten sich aber auch Bedenken, und eine Vielzahl von Fragen wurden weltweit erörtert: Würde Brasilien schon so stabil sein, um im kurzen Abstand von zwei Jahren nach der Fußball-Weltmeisterschaft auch die Organisation des größten Sportevents der Welt stemmen zu können? Würden in der faszinierenden 6-Millionen-Einwohner-Metropole die angesetzten hohen Standards des IOC umgesetzt werden können, wenn gleichzeitig ein Paket von Dritte-Welt-Problemen auf seine Lösung wartet?



Heute, mit dem notwendigen zeitlichen Abstand auf das einmalige und stark emotional geprägte Erlebnis der „Rio 2016 Games“, kann man sagen, dass all die Fragen und Bedenken auch ihre Berechtigung hatten. Aber klare Antworten kann man

trotzdem kaum geben. Zu komplex sind die Zusammenhänge, und zu unterschiedlich sind die Entwicklungen in den Bereichen der Vorbereitung, der Organisation und Durchführung der Spiele gelaufen. Wenn nach den imposanten und stim-

mungsvollen Bildern vom World Cup 2014 und dem nahezu reibungslosen Verlauf der Fußball-WM die Hoffnungen auf herausragende Olympische Spiele stark auf-
flackerte, lieferten aber in der Folgezeit das Organisationskomitee und auch die

politische Entwicklung in Brasilien die Euphorie stark dämpfende Meldungen. So musste die so wichtige Endphase der Vorbereitung in den letzten 18 Monaten vor den Spielen unter extrem schwierigen Bedingungen und regelmäßig eintreffenden Hiobsbotschaften durchgestanden werden.

- Eine Korruptionsuntersuchung (Operation Car Wash), 2014 gestartet, destabilisierte die gesamte Regierung und führte kurz vor den Olympic Games zur Ablösung der Präsidentin und einer Regierungsneubildung.
- Fehlkalkulationen beim Finanzierungsbedarf und die stark angezogenen Auswirkungen einer Wirtschaftskrise brachten die Durchführung und insbesondere das (sowieso schon eng gesteckte) Timing bei der Fertigstellung wesentlicher Infrastrukturprojekte ins Wanken.
- Guanabara Bay, das für Segeln und Windsurfen vorgesehene Revier, war zumeist durch Abwässer stark schadstoffbelastet. Entgegen allen noch so aufwendigen Versuchen einer Sanierung konnte das Problem bis zum Beginn der Spiele nicht gelöst werden.
- Das „Zika-Virus“ mit einer möglichen starken Infektionsgefahr für alle Olympiateilnehmer wurde weltweit in den Medien auf Schlagzeilenniveau behandelt. Die Thematisierung reichte bis zur Forderung nach einer Absage oder Verlegung der Games durch Medizinergruppen und zum argumentativen Eingreifen der WHO. Das präventive Maßnahmenpaket wurde sowohl vom Organisator als auch von den NOKs mit höchstem Aufwand angegangen.
- Aber auch der Sport sorgte für Aufregung. Die Suspendierung der Leichtathleten Russlands durch die IAAF nach einem WADA-Bericht und der „Mc Laren-Report“ Anfang 2016 (mit dem Nachweisansatz eines flächendeckenden Doping-Programmes in Russland) ließen weltweit Stimmen laut werden, die russische Mannschaft komplett von den „Rio Games“ auszuschließen. Unter Einbeziehung der Erkenntnisse aus einem CAS-Urteil und Abwägung aller möglichen rechtlichen Konsequenzen konnte das IOC sich aber nicht zu solch einer gravierenden Maßnahme entschließen. Die Verantwortung der Überprüfung

einer „dopingfreien“ Vorbereitung jedes einzelnen Athleten wurde auf die Fachverbände übertragen, die somit über die Startberechtigung der Athleten Russlands in Rio zu entscheiden hatten. Dies führte zu 278 Startgenehmigungen und 111 Bestätigungen einer Sperre. Die Argumentationspfade und die getroffenen Entscheidungen wurden zu einem Hauptdiskussionsthema in der unmittelbaren Vorbereitung der Spiele im Olympischen Dorf und führten auch bei erfahrenen Fachleuten zu kontroversen Positionen.

- Das Schmuckstück der Spiele, das „Olympic Village“, auf das sich alle so sehr gefreut hatten, erwies sich (zumindest bei Übernahme durch die „Quartiertteams“ der NOKs) in vielen Bereichen als nicht ganz fertiggestellt sowie mit Baumängeln durchsetzt. Natürlich war der Vergleich einiger CDM-Kollegen mit einem „Potemkinschen Dorf“ übertrieben, aber es bedurfte vieler Tage harter (nicht unbedingt geplanter) Extraarbeit für die NOK-Teams, um den Athleten bei der Anreise auch das „Schmuckstück“ zu präsentieren.

Wie ist es unter diesen Rahmenbedingungen den Mitgliedern der Luxemburger Delegation ergangen? Haben sich die Bedenken im Vorfeld der Spiele zu echten Problemen für unser Team während der Spiele entwickelt?

Als kleines Team haben wir versucht, immer flexibel und pragmatisch schnelle Lösungen zu finden. Das hat uns oft die Nahtstellen in den Organisationsabläufen eines solchen Megaevents nutzen lassen. Alle unsere Athleten waren rechtzeitig wie geplant an ihren Wettkampfstätten, hatten auch immer die geplante Ausrüstung dabei und konnten sich ohne Organisationssorgen auf ihre Wettkämpfe konzentrieren. Das klingt wie eine Selbstverständlichkeit, ist aber unter den Rio-Rahmenbedingungen bei Weitem nicht allen Teams gelungen. Sicher gehörte auch das nötige Glück dazu, aber ganz entscheidend war auch ein ortskundiges und extrem motiviertes „Supportteam“.

Dieses hatten wir in Rio ohne Einschränkungen zur Verfügung. Mit Terry Niesen als Kopf, seiner Frau Dominique, Otavio und Gabriel als „NOC Assistants“ und den zwei professionellen Fahrern Luiz und Felipe für unsere Fahrzeuge waren wir zwar quantitativ knapp (das Organisations-

komitee hatte im Vorfeld die Zahl der „Assistants“ noch einmal gedrückt), aber qualitativ hervorragend aufgestellt.

Terry war vom Außenministerium ab Januar 2016 angestellt worden, um die nicht vorhandene Botschaft Luxemburgs in Rio zu kompensieren. Mit der Unterstützung durch die Honorarkonsulin Luxemburgs, Madame Meyers, ist ihm dies in allen wesentlichen Bereichen ausgezeichnet gelungen. Dominique hatte sich durch die Beschäftigung mit Olympia kurzfristig interessiert gezeigt, auch aktiv mit dabei zu sein. Das OK war flexibel genug, sie noch in das laufende Trainingsprogramm aufzunehmen. Zusammen mit Gabriel und Otavio waren sie immer ein wertvoller Ansprechpartner für die Athleten und die Trainer des „Team Lëtzebuerg“ und immer zu kreativen Lösungen fähig. Luiz und Felipe haben wir nach zwei Tagen Erfahrung mit den vom OK gestellten Fahrern verpflichtet. Sprachkenntnisse (Englisch und Französisch), sehr gute Ortskenntnisse und die immer vorhandene Bereitschaft zur „extra mile“ machten sie sehr schnell zu unersetzlichen Mitgliedern in unserer kleinen Support-Organisation. Auch in stressigen Situationen blieb dabei der Humor nie auf der Strecke. Euch allen ein ganz besonderer Dank! Es waren außergewöhnliche Erlebnisse, die sich in der Erinnerung festgesetzt haben. „Let’s keep in touch!“

Wie in Peking und in London führte die Athletenzusammensetzung unseres Teams mit den entsprechenden Sportarten und Disziplinen auch in Rio zu einer starken Konzentration der Wettkampfeinsätze auf das erste Wochenende. Dazu kamen mit den Teilnehmern in der Leichtathletik auch Einsätze in der zweiten Woche der Spiele dazu. Aufbauend auf unseren Erfahrungen, wurde ein dynamisch an die Anforderungen des Wettkampfplans angepasstes Supportteam unter optimaler Nutzung der Akkreditierungsmöglichkeiten eingesetzt.

Axel Urhausen deckte als verantwortlicher Sportmediziner die Anreisephase des Teams und die erste Wettkampfwoche ab, Christian Nührenböcker ersetzte ihn in der zweiten Woche mit einer zweitägigen Überlappung und stand für die Betreuung der Athleten bis zum Ende der Spiele zur Verfügung. Im Kiné-Bereich unterstützten als erfahrene Teammitglieder Laurent Radrizzi, Jérôme

Pauls, Brian Rasmussen und Gilles Hendel die Athleten und Trainer.

Im gesamten medizinischen Team konnten alle Aufgaben immer gut abgestimmt erledigt werden. Auch an den intensiven Wettkampftagen waren immer alle Athleten optimal betreut.

Vielen Dank für die ausgezeichnete Zusammenarbeit, die immer konstruktive Beteiligung an der Lösung aller Aufgaben und besonders auch für die große Einsatzbereitschaft in logistischen Bereichen!

Verwöhnt durch eine intensive Botschaftsunterstützung während der Olympischen Spiele in Peking und London, gestaltete sich die zusätzliche Aufgabenbewältigung in Rio zu einer echten Herausforderung. Die tatkräftige Unterstützung des COSL-Präsidenten André Hoffmann und des Generalsekretärs Daniel Dax mit der Übernahme zahlreicher „externer“ Aufgaben, insbesondere bei der Organisationsunterstützung für unsere offiziellen Gäste, ermöglichten erst die volle Konzentration des „Village-Teams“ auf seine Kernaufgaben.

Trotz der zum Teil zeitraubenden Transporte zu den Wettkampfstätten (einige offizielle Gäste waren in Hotels an der Copacabana untergebracht) gelang es den meisten Gästen, die Wunschsportarten zu besuchen. Sogar kurzfristige Wettkampfplanänderungen konnten bewältigt werden, was nur durch die stets unkomplizierte und flexible Mitarbeit aller Gäste möglich war. Eben wie es in einem „Team Lëtzebuerg“ üblich ist. Danke für dieses Gemeinschaftserlebnis!

„Aus der Not“ geboren, entwickelte sich ein Projekt, das „Luxembourg Hospitality House“, zu einer Erfolgsstory. Neben den „Akkreditierten“, die über ein Bett im „Olympic Village“ (OLV) verfügten, mussten besonders in der wettkampfintensiven ersten Woche zusätzliche Unterstützer für unser Team untergebracht werden: Sven Klein, der als Assistent für den CDM vor allem bei der Einrichtung der OLV-Apartments und den begleitenden Wettkampforganisationen der ersten Woche wertvolle Arbeit leistete, dazu Ed Buschette und Andy Schleck, die für die fachkundige Besetzung der Verpflegungspunkte bei den Radrennen vorgesehen waren. Da der Hotelmarkt im Vorfeld der Spiele mit indiskutablen Auflagen keine Alternative bot (mindestens 21 Tage Mietdauer, dazu extrem hohe Preise),

wurden die Möglichkeiten der Anmietung von Apartments oder Häusern auf dem privaten Markt überprüft. Die Informationen (vielen Dank, Terry, für deine unermüdliche Suche vor Ort!) waren so ermutigend, dass sich in den Planungsdiskussionen die Idee entwickelte, ein umfangreicheres Angebot für die „Olympic Family“ Luxemburgs daraus zu machen. Als Begegnungsstätte für alle dem Team Lëtzebuerg nahestehenden Gäste, als flexible Wohnmöglichkeit und als kostengünstiger Ort für kleine Empfänge und Veranstaltungen (z.B. fand im LHH auch unsere Bilanzpressekonferenz statt, für die anlässlich der Spiele in Peking und London die Botschaften genutzt worden waren) wies eine entsprechende Immobilie zahlreiche Vorteile auf; das waren die Hauptargumente für eine Umsetzung des Projektes. Mit der Unterstützung des Außenministeriums und des Nation



Branding konnte zusammen mit dem COSL eine Finanzierung abgesichert werden.

Vielen Dank für die konstruktive Mitarbeit bei der Planung und Durchführung!

Die endgültige Objektauswahl erfolgte im April (ein wertvoller Erfahrungsgewinn im Bereich brasilianischer Verhandlungsstrategie!). Am 1. August wurde ein kleines Haus mit Nebenflächen in einer Wohnanlage übernommen.

Neben der schon erwähnten Pressekonferenz fanden hier auch ein „Public Viewing“ der Eröffnungs- und Schlussfeier, mehrere gemeinsame Treffen unserer Athleten, Trainer und Teammitglieder mit Gästen und Freunden und als Highlight die traditionelle Dinnereinladung des COSL statt. Zum Dinner erschienen auch zahlreiche Gäste aus dem Luxemburger Gesellschaftsumfeld in Brasilien und unsere Freunde aus den „Small States“. Über 100 Gäste konnten so einen Erinnerungswürdigen Abend mit brasilianischen Spezialitäten im LHH und dem für das Dinner angemieteten Pavillon in nächster Nähe genießen. Mit den absolut positiven Feedbacks zu den Veranstaltungen und dem „Hospitality House“-Konzept geht natürlich auch die Frage nach einer Wiederholung einher. Grundsätzlich ist nach den positiven Erfahrungen auch daran zu denken, allerdings sind entsprechende Rahmenbedingungen in den jeweiligen Ausrichterländern absolute Voraussetzung. In Rio hat es auf jeden Fall perfekt gepasst. Neben den LHH-Events gab es weitere Highlights neben den Wettkampfbesuchen unserer Athleten. Der traditionelle Empfang





Impressions

Premiers Jeux Olympiques de Daniel Dax

Secrétaire général du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois



Rio de Janeiro

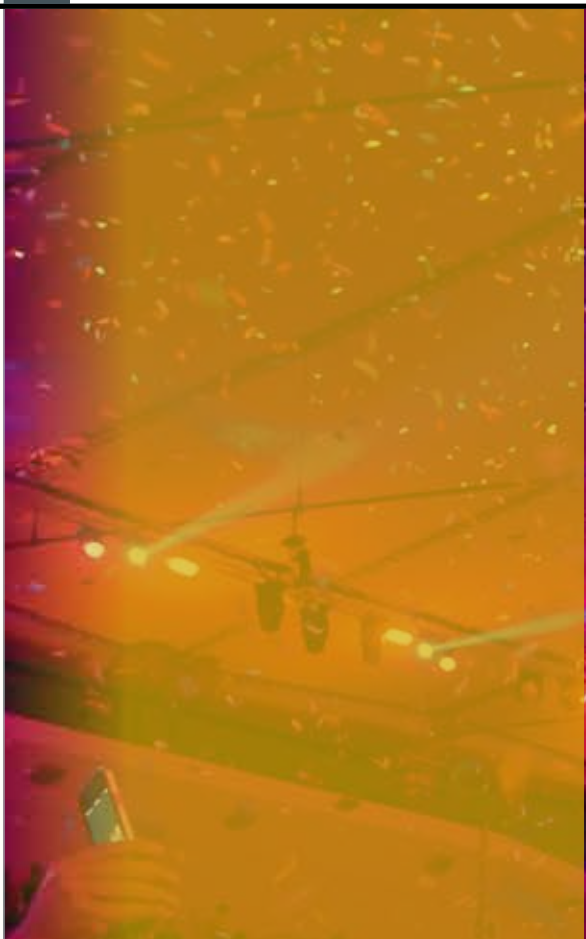
Probablement l'une des plus belles villes du monde, et en tout cas l'une des cinq villes de la planète qui vaut le détour. Ville à contrastes énormes, elle offre tout de même quelques endroits et sites très spectaculaires, à commencer par le Pain de Sucre. La joie et la sympathie des gens qui vivent à Rio, à commencer par les Cariocas natifs de Rio de Janeiro, font que la ville est un endroit mythique.

Jeux Olympiques

Personnellement, ce fut une première, que j'ose qualifier de spectaculaire, mais quand même aussi très difficile, du moins au départ. Les Jeux Olympiques qui sont tout de même le plus grand événement sportif mondial représentent une organisation énorme faisant appel à une logistique et intendance sans pair. Avoir le privilège de vivre les Jeux Olympiques sur place permet d'en juger l'énormité et leur juste valeur, comme d'ailleurs aussi la préparation de très longue date par tous les Comités Olympiques Nationaux. Ce que notre intendance sur place à accompli, à commencer par le Chef de mission, son adjoint et l'attaché olympique mis à disposition par le Ministère des Affaires Etrangères et Européennes, fut à la fois énorme et exemplaire. Somme toute, les prochains Jeux Olympiques à Tokyo en 2020 se préparent dès la fin de l'édition des Jeux Olympiques précédents, sinon plus tôt.

Team Lëtzebuerg Rio 2016

Ce fut une première pour le Team Lëtzebuerg aux jeux Olympiques, une première d'ailleurs très réussie. Sportivement parlant, le Team Lëtzebuerg dans son ensemble n'a pas démérité, bien au contraire. En dehors des sites sportifs, le Team Lëtzebuerg fut une vraie équipe qui a brillé par son apparition professionnelle et son énorme solidarité. Tous les membres du Team Lëtzebuerg furent d'excellents ambassadeurs pour le mouvement sportif et bien au-delà pour le Luxembourg.



AMBASSADEUR DU LUXEMBOURG EN RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL

Cette année, nos athlètes luxembourgeois ont eu le privilège de participer aux Jeux olympiques et aux Jeux paralympiques de Rio de Janeiro.

Tous y ont brillé en donnant le mieux d'eux-mêmes. Il ont été soutenus avec beaucoup d'engagement et de professionnalisme par leurs Comités respectifs.

C'était également un honneur pour l'Ambassade non résidente et pour le Consulat honoraire à Rio de pouvoir contribuer à ce bel effort collectif qui a permis de mettre nos athlètes en lumière ainsi que l'attachement fort du Luxembourg aux valeurs olympiques.



© Roberto Stuckert Filho-PR



„South American Games“

Die Olympischen Spiele 2016





unseres Goldsponsors BGL BNP Paribas fand im Ipanema Strandhotel Caesar Park statt. Ein herausragender Abend in einem mit Sorgfalt ausgewählten „Setting“ bot die Gelegenheit zu vielfältigen Begegnungen und ausgiebigen Unterhaltungen. Unser Team hat den Abend besonders nach dem ersten Wettkampfwochenende sehr genossen. Ein großer Dank geht an unsere langjährigen Partner von der BGL und besonders an Direktor Carlo Thill, der als „Traditionsbegleiter“ unseres Teams bei Olympischen Spielen eigentlich zum Team gehört.

Die „Welcome Ceremony“ und die traditionelle offizielle Visite des Athletendorfes waren weitere Highlights des „extrasportlichen“ Programmes. Das Team freut sich immer ganz besonders, wenn es neben zahlreichen anderen Gästen unseren Großherzog begrüßen kann. Dies war auch in Rio der Fall, und wie gewohnt haben alle diese Momente sowie die angeregten Diskussionen mit unserem Staatsoberhaupt genossen, besonders die bestinformatierten Fachgespräche beim gemeinsamen Lunch. Kernelement in der sportlichen Vorbereitung war auch vor Rio die Teilnahme an den sogenannten „Testevents“, wobei das Anpassen an die Jahresperiodisierungspläne natürlich als Voraussetzung zu gelten hat. Das Radtestevent im August 2015 auf der Originalstrecke der Spiele war dabei vom Erkenntnisgewinn her und zur Vorbereitung unserer Athleten unersetzlich. Die mit „Action Cam“ festgehaltenen schwierigen Passagen konnten unseren Athleten zumindest einen realistischen Eindruck verschaffen. Christine ließ es sich auch nicht nehmen, unterstützt von einem ihrer Ausrüster in Rio, die Hauptschwierigkeiten im Herbst vor Ort zu studieren.

Aber auch Trapschießen mit Lyndon Sosa und Fechten mit Lis Fautsch und Flavio Gianotte kamen von den Testevents, die als Weltcups durchgeführt wurden, mit wertvollen Erkenntnissen über olympische Wettkampfschritte und Wettkampfdurchführungen aus Rio zurück. Es hat auf jeden Fall alle weiter vorangebracht. Rio, fünf Zeitzonen von Europa getrennt, lag im Grenzbereich einer unbedingt notwendigen längeren Akklimatisierungsphase. Die Vorbereitungsstrategie für Rio wurde daher mit allen Verbänden langfristig vorher durchgesprochen und festgelegt. Dabei kam wegen der nach Anti-Doping-Regeln

unsicherer Ernährungslage in Brasilien ein Akklimatisierungsstandort im Land kaum in die engere Wahl, obwohl attraktive Standorte und Angebote überprüft worden waren. Letztendlich entschied sich lediglich die FLNS für ein längeres Trainingslager zur Vorbereitung, dies in Florida, in Coral Springs. Hervorragende Trainings- und auch Wohnbedingungen, dazu alle Möglichkeiten von „Teambuilding“-Prozessen machten ein voll gelungenes (Feedback von Athleten und vom Trainer!) „Pre-camp“ möglich. Die erzielten Ergebnisse in Rio sind dabei der wesentlichste Indikator für den Erfolg.

Alle anderen Verbände bevorzugten eine zum Wettkampf getimte Anreise direkt nach Rio unter Berücksichtigung der Mindestanforderungen an Akklimatisierungstagen. Auch mit dieser Strategie konnten keine negativen Leistungseinflüsse festgemacht werden. Kommen wir zur Eingangsfrage zurück. Wie ist es dem Team Letzeburg in Rio ergangen? Wenn man die wesentlichen Feststellungen aus den Gesprächen mit Athleten, Trainern und Supportteam noch in Rio und mit etwas Abstand jetzt in Luxemburg zusammenfasst, bleibt Folgendes festzuhalten (unabhängig von der sportlichen Erfolgsbewertung): Für alle war Rio reich an Emotionen, reich an unvergesslichen Erlebnissen und eine „Auffrischungskur“ für den persönlichen Erfahrungshorizont. Vielen dieser Erlebnisse kann man dabei sicher den Stempel „einmalig!“ aufdrücken. Unser Team kam mit überwiegend positiven Eindrücken zurück.

Wie schon erwähnt, war unser Team von den Fragen der Organisation und Durchführung in entscheidenden Situationen nicht störend betroffen.

Ja, auch wir hatten bei der Übernahme der großzügig zugeteilten Apartments die üblichen Funktionsprobleme (verstopfte Toiletten, kein warmes Wasser, Gaslecks, fehlende Duschköpfe ...). Wir konnten aber mit harter Arbeit und der kollegialen Unterstützung unserer Nachbarn und Blockmitbewohner, den NOKs von Belgien und Deutschland, alle Probleme vor dem Eintreffen der Athleten beseitigen.

Präventiv auf einem Topstandard (inklusive Moskitonetze und dreier verschiedener Repellents), waren wir bereit, allen

Moskito-Attacken zu trotzen. In unseren Apartments wurde während der Spiele aber nur ein einziges Exemplar entdeckt. Kein Teammitglied klagte über Moskitostiche, bis einschließlich September 2016 meldete das OK in Rio keine einzige Zika-Virusinfektion eines Olympiateilnehmers.

Alle Teammitglieder, Athleten sowie Coaches und Verbandsverantwortlichen ließen immer eine große Begeisterung erkennen. Besonders das „konstruktive Mitdenken“, das immer optimale Antworten auf alle Herausforderungen möglich machte, machte es zu einer Freude, Mitglied dieses Teams zu sein. Wenn eines der Ziele für unser Team Letzeburg in Rio das „Represent the Country“ war, dann konnte man sich für eine Umsetzung mit diesem gelebten Teamgeist nichts Besseres erträumen. Danke dafür!

Waren es die besten Spiele? Waren es sehr gute Spiele? Es waren auf jeden Fall sehr schwierige Spiele. John Coates sprach sogar von den schwierigsten Spielen aller Zeiten. Brasilien und Rio haben es aber geschafft, unter selten schwierigen Bedingungen diese Games ohne große Zwischenfälle durchzuführen und bleibende Eindrücke bei allen Teilnehmern zu hinterlassen. Konnte man wirklich mehr erwarten?

Was bleibt für die „Cariocas“? Sind die vielen Infrastrukturmaßnahmen nachhaltig angelegt? Helfen sie im täglichen Leben der Bevölkerung? Sind alle „Upgrades“ wirklich nutzbar? Wie können die ca. 8-10 Milliarden \$ Gesamtkosten in einer Zeit andauernder politischer Instabilität kompensiert werden? Die Zukunft wird uns die Antworten liefern. Vergessen werden wir die faszinierende Zeit in Rio nie.

Bereich Sport

Die Wettkampfergebnisse und Wettkampferläufe unserer Athleten in Rio 2016 sind in der aktuellen Berichterstattung schon ausgiebig aufgelistet und kommentiert worden. Daher sollen an dieser Stelle wesentliche Erkenntnisse aus einer detaillierten Evaluation zusammengefasst und auch Richtungen und Tendenzen für eine zukünftige Optimierung unserer Arbeit im Leistungssport aufgezeigt werden.



ROUTE LÉTIV HUEL SE





Die grundlegenden Zielsetzungen für das Team Lëtzebuerg in Bezug auf eine Olympiateilnahme sind im Sportkonzept des COSL klar formuliert:

1. die weitere Verbesserung des Leistungspotenzials unserer Athleten auf ein Olympiaqualifikationsniveau. Heranführen der Leistungsträger an den erweiterten Spitzenbereich und ans Weltspitzenniveau;
2. das Qualifizieren von zehn Athleten über die IOC-Kriterien;
3. das Nutzen des Potenzials durch optimierte Strategien der Wettkampfvorbereitung zur Erzielung von herausragenden Wettkampfergebnissen in den Rio 2016 Games;
4. Represent the Country.

Das Leistungspotenzial unserer Topathleten hat sich insgesamt stabilisiert oder weiterentwickelt. Die Anzahl der Athleten, die in den Leistungsbereich einer Olympiaqualifikation vorgedrungen sind, hat sich leicht erhöht. Hierbei darf man aber nicht außer Acht lassen, dass in mehreren Sportarten in den nächsten 4 bis 6 Jahren altersbedingte Umbrüche stattfinden werden, also auch die Qualifikation für Tokyo 2020 betroffen sein kann. Perspektivisch zeichnen sich für das Ersetzen von einigen Leistungsträgern kurz- und mittelfristig kaum Alternativen ab. Betrachten wir die zu beobachtenden Trends im Weltleistungssport, fällt auf, dass sich zu den Aussagen von 2013 kaum etwas im Kern verändert hat, die einzelnen Trends aber moderat verstärkt ausgeprägt sind.

- Verschärfung (und Reduzierung der Teilnehmerfelder) der Kriterien durch das IOC und die IF;
- Zusammenrücken des Leistungsniveaus besonders im Bereich der erweiterten Weltspitze, starke Vergrößerung der Konkurrenz in den meisten Sportarten;
- professionelle Anforderungen an das Zeitbudget und finanzielle Möglichkeiten im Trainings- und Wettkampfbereich;
- optimale und suboptimale Trainingsmöglichkeiten stehen immer mehr NOKs und Fachverbänden zur Verfügung.

Das Qualifizieren nach den IOC-Kriterien sowie die erfolgreiche Teilnahme an Olympischen Spielen werden zunehmend schwieriger. So hat uns dieser Trend mit der Abschaffung der B-Normen und der Einführung der maximalen Teilnehmerzahlen in



erima

erima

erima

erima

erima

erima

erima

erima

erima

erima

erima

erima

erima

erima

erima

erima

erima

erima



der Leichtathletik (analog zum Qualifikationssystem im Schwimmen seit 2012) direkt (schmerzlich) betroffen.

Nach wie vor erfordert schon das Verbleiben im erweiterten Weltspitzenbereich eine kontinuierliche Weiterentwicklung. In fast allen Sportarten und Disziplinen wird die Konkurrenz in der Spitze immer zahlreicher, die Leistungsunterschiede rücken immer enger zusammen.

Für den Rio-Qualifikationsprozess müssen wir wie vor vier Jahren feststellen, dass wir trotz angenäherten Leistungspotenzials etliche Chancen nicht in reale Qualifikationen umsetzen konnten. Bei den Herren im Rad gelang nur die Qualifikation für einen Athleten, im Kugelstoßen der Männer



gelang keine Potenzialumsetzung in der entscheidenden Qualifikationsphase, und im Trap verhinderte eine neue Nuance in der Regelauslegung der ISSF für die Vergabe der Nachrückplätze eine Qualifikation von Lyndon Sosa (der zu diesem Zeitpunkt auf Platz 21 der Weltrangliste lag). Das tat besonders weh.

Schaut man sich die Leistungen während der jeweiligen Qualifikationsphasen und die Vorbereitungsstrategien genauer an, ist man geneigt, eine moderate Potenzialweiterung und auch eine größere Zahl an Zielniveau-Athleten auszumachen. Eine Verbesserung der Rahmenbedingungen und eine deutlich verbesserte Planungs- und



Strategieausrichtung sind aber nur mit viel wohlwollender Phantasie abzuleiten. Kommen wir daher noch einmal auf unsere Arbeitsfelder zur Optimierung des Trainingsprozesses aus der London-Analyse zurück:

- detaillierte Analyse unserer Leistungseckdaten (Vergleich zur Konkurrenz) mit den jeweiligen Entwicklungstendenzen und Konsequenzen für eine Optimierung der Förderpolitik;
- Überprüfung aller Möglichkeiten, um sportwissenschaftliches „Know-how“ und aktuellste Trainingsmethoden nach dem Prinzip des „Best practice“ für die Luxemburger Trainer und Athleten verfügbar und anwendbar zu machen.
- In konstruktiver Diskussion mit allen im Leistungssport aktiven Verbänden



und in Koordination mit Maßnahmen des COSL gilt es, die Fördermöglichkeiten stetig weiter zu verbessern und aktuellen Entwicklungen anzupassen.

Wie wir leider feststellen müssen, hat sich in diesen Arbeitsfeldern nur in einigen Teilbereichen mit kleinen Schritten etwas in Richtung Optimierung bewegt.

Dabei ist deutlich erkennbar, dass nur ein zügiges Vorantreiben dieses Optimierungsprozesses zu einem international konkurrenzfähigen Leistungssport-Fördersystem (wie auch klar im Sportkonzept beschrieben und strategisch begründet) uns für die Zukunft Erfolge auf dem aktuellen Niveau bescheren kann. Wollen wir für unsere allerbesten Athleten Chancen auf absolute Spitzenplätze bei Olympia eröffnen, müssen wir schneller vorankommen und ein (dynamisches) Spitzenniveau in unserem Fördersystem erreichen.

In mehreren Evaluations- und Strategiemeetings sind vom Verwaltungsrat folgende zwei konkrete Entwicklungspfade für die Optimierung unserer Trainingsstruktur und unseres Trainingsprozesses festgehalten worden:

1. zeitnahe Umsetzung eines „Olympiastützpunktes“ oder CNOSL;
 2. Neuausrichtung der Zusammenarbeitsbalance mit den Verbänden im Bereich Hochleistungstraining.
- Dabei sind folgende Elemente von voraussetzendem Charakter:

- Aufstellung, Kompetenzen, Angebote des COSL
- abgeschlossene Abstimmung mit dem MSP über Kompetenzbereiche
- „Mitnehmen“ der aktiven Verbände zu „Leistungssporteffektivität“
- Zuordnung von Verantwortlichkeiten im Trainingsprozess

Vielen Dank an alle an der Mission Rio 2016 Beteiligten! Es war eine Freude, mit Euch zu arbeiten!
Hope to see you soon!

Heinz Thews
CDM







FLAMBEAU 31^{es} Jeux Olympiques d'Été à RIO de Janeiro 2016

Rédaction : Heinz **THEWS**

August 2016

Photographies : COSL, IOC, Archive LW,
Chris Karaba



| NATATION – 200M BRASSE HOMMES | | |
|-------------------------------|-----------------------|---------|
| 46 nageurs au départ | | |
| 1 | CHUPKOV Anton (RUS) | 2:07.93 |
| 2 | KOSEKI Yasuhiro (JAP) | 2:08.61 |
| 3 | WILLIS Andrew (GBR) | 2:08.92 |
| ... | | |
| 21 | CARNOL Laurent (LUX) | 2:11.94 |

| NATATION – 100M BRASSE HOMMES | | |
|-------------------------------|----------------------------|---------|
| 46 nageurs au départ | | |
| 1 | PEATY Adam (GBR) | 57.13 |
| 2 | AN DER BURGH Cameron (RSA) | 58.69 |
| 3 | MILLER Cody (USA) | 58.87 |
| ... | | |
| 27 | CARNOL Laurent (LUX) | 1:00.88 |

| NATATION – 200M 4 NAGES HOMMES | | |
|--------------------------------|---------------------------|---------|
| 30 nageurs au départ | | |
| 1 | LOCHTE Ryan (USA) | 1:57.38 |
| 2 | HEINTZ Philip (GER) | 1:57.59 |
| 3 | PHELPS Michael (USA) | 1:58.41 |
| ... | | |
| 23 | STACCHIOTTI Raphaël (LUX) | 2:00.21 |

| NATATION – 400M 4 NAGES HOMMES | | |
|--------------------------------|---------------------------|----------|
| 27 nageurs au départ | | |
| 1 | HAGINO Kosuke (JAP) | 4:06.05 |
| 2 | KALISZ Chase (USA) | 4:06.75 |
| 3 | SETO Daiya (JAP) | 4:09.71 |
| ... | | |
| 27 | STACCHIOTTI Raphaël (LUX) | 04:20:37 |

| NATATION – 100M NAGE LIBRE HOMMES | | |
|-----------------------------------|---------------------------|-------|
| 46 in Start List | | |
| 1 | CHALMERS Kyle (AUS) | 47.90 |
| 2 | DRESSEL Caeleb (USA) | 47.91 |
| 3 | SCOTT Duncan (GBR) | 48.01 |
| ... | | |
| 47 | STACCHIOTTI Raphaël (LUX) | 50.79 |

| NATATION – 50M NAGE LIBRE DAMES | | |
|---------------------------------|-------------------------------|-------|
| 88 nageuses au départ | | |
| 1 | BLUME Pernille (DEN) | 24.23 |
| 2 | HALSALL Francesca (GBR) | 24.26 |
| 3 | HERASIMENIA Aliaksandra (BLR) | 24.42 |
| ... | | |
| 26 | MEYNEN Julie (LUX) | 25.12 |

| SWIMMING – 100M NAGE LIBRE DAMES | | |
|----------------------------------|----------------------|-------|
| 48 nageuses au départ | | |
| 1 | CAMPBELL Cate (AUS) | 52.78 |
| 2 | MANUEL Simone (USA) | 53.32 |
| 3 | SJOSTROM Sarah (SWE) | 53.37 |
| ... | | |
| 25 | MEYNEN Julie (LUX) | 55.09 |

| CYCLISME – COURSE SUR ROUTE HOMMES | | |
|------------------------------------|-------------------------|---------------------|
| 144 cyclistes au départ | | |
| 1 | VAN AVERMAET Greg (BEL) | 06:10:05 |
| 2 | FUGLSANG Jakob (DEN) | 06:10:05 |
| 3 | MAJKA Rafal (POL) | 06:10:10 |
| ... | | |
| 20 | Frank SCHLECK (LUX) | 06:13:36 (+3:31:00) |

| CYCLISME – COURSE SUR ROUTE DAMES | | |
|-----------------------------------|----------------------------|---------------------|
| 68 cyclistes au départ | | |
| 1 | AN DER BREGGEN Anna (NED) | 3:51:27 |
| 2 | JOHANSSON Emma (SWE) | 3:51:27 |
| 3 | LONGO BORGHINI Elisa (ITA) | 3:51:27 |
| ... | | |
| 18 | MAJERUS Christine (LUX) | 03:56:34 (+5:07:00) |
| DNF | HOFFMANN Chantal (LUX) | – |

| CYCLISME – CONTRE LA MONTRE DAMES | | |
|-----------------------------------|----------------------------|---------------------|
| 25 cyclistes au départ | | |
| 1 | ARMSTRONG Kristin (USA) | 44:26.42 |
| 2 | ZABELINSKAYA Olga (RUS) | 44:31.97 |
| 3 | VAN DER BREGGEN Anna (NED) | 44:37.80 |
| ... | | |
| 23 | MAJERUS Christine (LUX) | 48:16.17 (+3:49:75) |

© UCI Beles 2017

| ATHLETISME – 800M HOMMES | | |
|--------------------------|----------------------------|---------|
| 59 athlètes au départ | | |
| 1 | RUDISHA David Lekuta (KEN) | 1:45.09 |
| 2 | SOULEIMAN Ayanleh (DJI) | 1:45.48 |
| 3 | VAN RENSBURG Rynardt (RSA) | 1:45.67 |
| ... | | |
| 38 | GRETHEN Charles (LUX) | 1:48.93 |

| ATHLETISME – 800M DAMES | | |
|-------------------------|-------------------------|----------|
| 48 athlètes au départ | | |
| 1 | BISHOP Melissa (CAN) | 1:58.38 |
| 2 | ARZAMASOVA Marina (BLR) | 1:58.44 |
| 3 | ALEMU Habitam (ETH) | 1:58.99 |
| ... | | |
| 43 | MATHIAS Charline (LUX) | 02:09.30 |

| Refugee Olympic Team | ATHLETISME – MARATHON HOMMES | | |
|----------------------|------------------------------|----------------------|----------|
| | 155 athlètes au départ | | |
| | 1 | KIPCHOGE Eliud (KEN) | 2:08.44 |
| | 2 | LILESA Feyisa (ETH) | 2:09.54 |
| | 3 | RUPP Galen (USA) | 2:10.05 |
| | ... | | |
| | 90 | YONAS Kinde (ROT) | 02:24.08 |

| TENNIS – SIMPLE HOMMES | | | | | |
|------------------------|-------|-------|--------|-------|--|
| 1 ^{er} Tour | Set 1 | Set 2 | Set 3 | Match | |
| MULLER Gilles (LUX) | 5 | 6 | 7 | 2 | |
| JANOWICZ Jerzy (POL) | 7 | 1 | 6 (10) | 1 | |

| TENNIS – SIMPLE HOMMES | | | | | |
|--------------------------|-------|-------|-------|-------|--|
| 2 ^e Tour | Set 1 | Set 2 | Set 3 | Match | |
| MULLER Gilles (LUX) | 6 | 6 | – | 2 | |
| TSONGA Jo–Wilfried (FRA) | 4 | 3 | – | 0 | |

| TENNIS – SIMPLE HOMMES | | | | | |
|-----------------------------|-------|-------|-------|-------|--|
| 3 ^e Tour | Set 1 | Set 2 | Set 3 | Match | |
| MULLER Gilles (LUX) | 4 | 6 (4) | – | 0 | |
| AGUT Roberto Bautista (ESP) | 6 | 7 | – | 2 | |

| TENNIS DE TABLE – SIMPLE DAMES | | | | | | | | | |
|--------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--|
| 1 ^{er} Tour | Set 1 | Set 2 | Set 3 | Set 4 | Set 5 | Set 6 | Set 7 | Match | |
| Ni Xia Lian (LUX) | 12 | 14 | 8 | 9 | 11 | 11 | 14 | 4 | |
| KUMAHARA Caroline (BRA) | 10 | 16 | 11 | 11 | 8 | 3 | 12 | 3 | |

| TENNIS DE TABLE – SIMPLE DAMES | | | | | | | | | |
|--------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--|
| 2 ^e Tour | Set 1 | Set 2 | Set 3 | Set 4 | Set 5 | Set 6 | Set 7 | Match | |
| Ni Xia Lian (LUX) | 12 | 10 | 12 | 6 | 10 | 11 | 11 | 4 | |
| SHEN Yanfei (ESP) | 10 | 12 | 10 | 11 | 12 | 4 | 7 | 3 | |

| TENNIS DE TABLE – SIMPLE DAMES | | | | | | | | | |
|--------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--|
| 3 ^e Tour | Set 1 | Set 2 | Set 3 | Set 4 | Set 5 | Set 6 | Set 7 | Match | |
| Ni Xia Lian (LUX) | 11 | 11 | 8 | 5 | 4 | 5 | – | 2 | |
| FENG Tianwei (SIN) | 8 | 5 | 11 | 11 | 11 | 11 | – | 4 | |



Refugee Olympic Team

Refugee Olympic Team

Rio 2016

A little more than a year ago at the UN General Assembly in New York, IOC President Thomas Bach, announced that top refugee athletes around the world would be invited to compete at the Olympic Games Rio 2016. On this occasion, President Bach said: "Today, I am happy to announce to this UN General Assembly that the International Olympic Committee will invite the highest qualified refugee athletes to participate in the Olympic Games Rio 2016. Having no national team to belong to, having no flag to march behind, having no national anthem to be played, these refugee athletes will be welcomed to the Olympic Games with the Olympic Flag and with the Olympic Anthem."

On 5 August 2016, ten members of the first ever Refugee Olympic Team (R.O.T.) marched into the Olympic Stadium in Rio de Janeiro right before the host nation Brazil and the whole world was watching history unfold. The R.O.T. received one of the most enthusiastic standing ovations ever witnessed at an Olympic Games opening ceremony. It was one of the highlights of a nine month journey which had started with that announcement at the UN General Assembly.

"Dear refugee athletes: you are sending a message of hope to all the many millions of refugees around the globe", the IOC President said in his speech at the Opening Ceremony. "You had to flee from your homes because of violence, hunger or just because you were different. Now with your great talent and human spirit you are making a great contribution to society. In this Olympic world we do not just tolerate diversity. In this Olympic world we welcome you as an enrichment to our 'Unity in Diversity'."

A project to identify potential athletes was started right after the invitation in October 2015. Thanks to a close collaboration with a number of partners, including local host NOCs in the countries of adoption of the athletes, international and national federations, the UNHCR and the Tegla Loroupe training centre, a preliminary list of 43 potential candidates was drawn up and presented to the IOC Executive Board in March 2016.

At the same time, a mandate was issued to finalise and consolidate information on those candidates, who could meet the criteria (having the potential to qualify for the Olympic Games and holding official refugee status certified by the UNHCR) to make the team for Rio.

To achieve this goal, the IOC supported, in different ways, all of the athletes included in the preliminary list, allowing them to train in optimal conditions in the run-up to the final selection of the team by the IOC Executive Board in June 2016.

Finally, a team of ten athletes (4 women and 6 men) representing 3 different sports (athletics, swimming and judo) and 4 nationalities (Syria, Ethiopia, South Sudan and Democratic Congo) was identified.

Furthermore, in order to create a proper team like all other NOCs participating in the Olympic Games, the athletes needed to be supported in their training and preparations by coaches and officials. After careful consideration of their needs, it was decided that they would be accompanied by their personal coach as well as by a number of officials who were selected based on their experience working with refugees, their experience as administrators during Olympic Games or their experience as athletes.

During the weeks that followed, the athletes continued to train and prepare for Rio while the IOC ensured that each member of the team was tested and duly accredited with their International Federations and with the Organising Committee of the Olympic Games Rio 2016.

In late July 2016, the athletes and officials started their journeys to Rio with their respective host NOC delegations and the team was complete for the first time on 1 August when Yonas Kinde and Yves Göldi arrived in Rio with the delegation of Luxembourg.

Two days later, the whole team was presented for the first time to the IOC Session. They all had different backgrounds, different

experiences, different stories, but they were there for the same reason: to compete and to prove that they had their place in the Olympic Games.

A few days later, the Opening Ceremony of the Olympic Games was held at the iconic Maracanã stadium. This was one of the highlights of the Refugee Olympic Team's time in Rio. The Refugee Olympic Team was a unique team, representing not only themselves but more than 65 million refugees across the world. Media attention was immense and requests for interviews came in by the thousands.

Such interviews were used not only to highlight the individual refugee athletes but also allowed them to act as ambassadors for all refugees around the world, drawing attention to the problem, raising awareness and promoting integration.

During the Games, the athletes were housed in the Olympic Village, ate in the dining hall and enjoyed leisure activities with their fellow athletes from all the 206 NOCs taking part in Rio. At the same time, they continued to follow a rigorous training plan with their respective coaches and their efforts were rewarded during competition where almost all of them improved their personal records, much to the delight of the cheering crowds.

The Closing Ceremony was a fitting goodbye to their Olympic experience. There were no nationalities, no boundaries separating them; all 11,000 athletes entered the stadium together as one. This exemplified better than anything else, what the Refugee Olympic Team is all about and represented a fitting finale of the extraordinary vision of the IOC President several months earlier.



Yonas Kinde

Marathonläufer aus Luxemburg im Flüchtlingsteam



Zum Team Lëtzebuerg gehörte Yonas Kinde nicht und dennoch wurde in Zusammenhang mit dem Olympischen Spielen in Rio sein Name in der nationalen und der internationalen Presse immer wieder in Zusammenhang mit Luxemburg genannt. Der Langstreckenläufer, der Anfang 2012 als politischer Flüchtling aus Äthiopien nach Luxemburg gekommen ist, hat sich seither im Großherzogtum und darüber hinaus einen Namen gemacht und ist am 25. Oktober 2015 als Athlet der FLA in Frankfurt Marathon in 2.17'31" gelaufen. Damals war Rio noch sehr weit weg. Die von der IAAF festgelegte Norm für die Spiele der 31. Olympiade lag bei 2.17'00", Kinde kam zudem aus einem anderen, prinzipiellen Grund nicht für eine Olympia-Selektion in Frage. Als politischer Flüchtling hatte er seiner äthiopischen Heimat den Rücken gekehrt und die Luxemburger Staatsbürgerschaft besaß (und besitzt) er nicht. Dies ist aber die Voraussetzung für eine Olympia-Selektion.



Die Initiative von IOC-Präsident Thomas Bach

Eine erste Hoffnung durfte einen Tag nach dem Frankfurt-Marathon, am 26. Oktober, geschöpft werden, als IOC-Präsident Thomas Bach in einer viel beachteten Rede vor den Vereinten Nationen in New York sich dazu bereit erklärte, sportlich qualifizierte Athleten zu den Spielen in Rio einzuladen, dies als Team, unter der Bezeichnung „Refugees Olympic Team“ (ROT): „Das wird ein Zeichen der Hoffnung sein für alle Flüchtlinge in der Welt. Wir wollen die Welt in Kenntnis der Größenordnung der Krise besser machen.“ Willkommen, so Bach, seien „Top-Athleten, die keinem Nationalteam angehören, keine Fahne haben, hinter der sie marschieren können und keine Nationalhymne, die gespielt werden kann.“ Unabhängig davon hat das IOC der Weltflüchtlingshilfe zwei Millionen Dollar bereitgestellt, um den Betroffenen „Hoffnung durch Sport“ zu geben.

Begriff der sportlichen Qualifikation wird geklärt

Stellte sich die Frage, was genau unter dem Begriff „sportlich qualifizierte Athleten“ zu verstehen war. Diese Frage konnte Anfang Dezember aus der Perspektive von Kinde genauer beantwortet werden, als der Internationale Leichtathletikverband verschiedene Rio-Normen revidierte und das Minimum für den Marathonlauf von bis dahin 2.17'00" auf 2.19'00" abschwächte.

Die FLA als Fachverband von Kinde, sowie das COSL als Ansprechgremium des IOC, gingen auf dieser Grundlage im Januar mit auf den Weg, dem IOC die Kandidatur von Kinde im Hinblick auf eine Selektion für das ROT zu präsentieren.

In einer ersten Phase und nachdem es sich gründlich über die von den NOK's vorgeschlagenen Kandidaten informiert hatte, erstellte das IOC eine Liste von 43 Athleten (mit Kinde), denen eine Unterstützung – seitens der Olympischen Solidarität – zugesagt wurde. Anfang Juni legte sich das Exekutivbüro des IOC dann auf eine definitive Liste von zehn Athleten für das „Refugees Olympic Team“ fest.



Vier Frauen und sechs Männer im ROT-Team

Die sechs Männer und die vier Frauen, die selektioniert wurden, kamen aus Syrien, dem Kongo, Südsudan und Ägypten, sie nahmen in der Leichtathletik, dem Schwimmen und im Judo an den Spielen teil. Leiterin des ROT-Teams war Tegla Loroupe, eine ehemalige Spitzen-Langstrecklerin aus Kenia, die in Luxemburger übrigens von ihren Erfolgen bei der Route du Vin in den neunziger Jahren in bester Erinnerung ist.

Der späte Zeitpunkt der Selektion für die Spiele bedingte für Kinde eine entsprechende kurze direkte Vorbereitung. Unter der Leitung von Yves Göldi, Nationaltrainer der FLA, absolvierte Kinde immerhin im August ein drei Wochen langes Höhentraining in St. Moritz.

Platz 90 unter 155 Athleten erreicht

Beim olympischen Marathon in Rio erreichte er unter 155 Athleten Platz 90, dies in 2.24'08". Mit seiner Meldezeit von 2.17'31" figurierte Kinde auf der Startliste auf dem 128. Platz, er konnte sich demnach im Vergleich um 38 Plätze verbessern. Die allermeisten Athleten verfehlten ihre persönliche Bestleistung relativ deutlich, um



6 Minuten oder noch mehr. Das hatte mit der Schwüle und dem Kurs mit vielen engen Kurven zu tun. Für Kinde kam ein anderes Element hinzu, das den 36-Jährigen daran hinderte, in Rio sein ganzes Leistungspotenzial abzurufen. Der Marathon fand am letzten Tag der Spiele, dem 21. August, statt. Kinde hatte eigentlich die Absicht, rund eine Woche vorher nach Rio zu reisen. Beim IOC legte man sich aber quer und wünschte sich die Präsenz des gesamten Flüchtlingsteams bereits bei der Eröffnungsfeier am 5. August. Für Kinde bedeutete dies einen überlangen Aufenthalt im Olympischen Dorf mit wenig angepassten Trainingsmöglichkeiten. In der ersten Woche lief er im Dorf auf Asphalt, später ergab sich die Möglichkeit, zusammen mit Trainer Göldi mit einem Taxi in einen Park zu fahren, um dort zu trainieren.

In Rio ist Kinde auf den Geschmack gekommen, sein nächstes großes Ziel heißt Tokio 2020, diesmal als Mitglied des Team Lëtzebuerg.

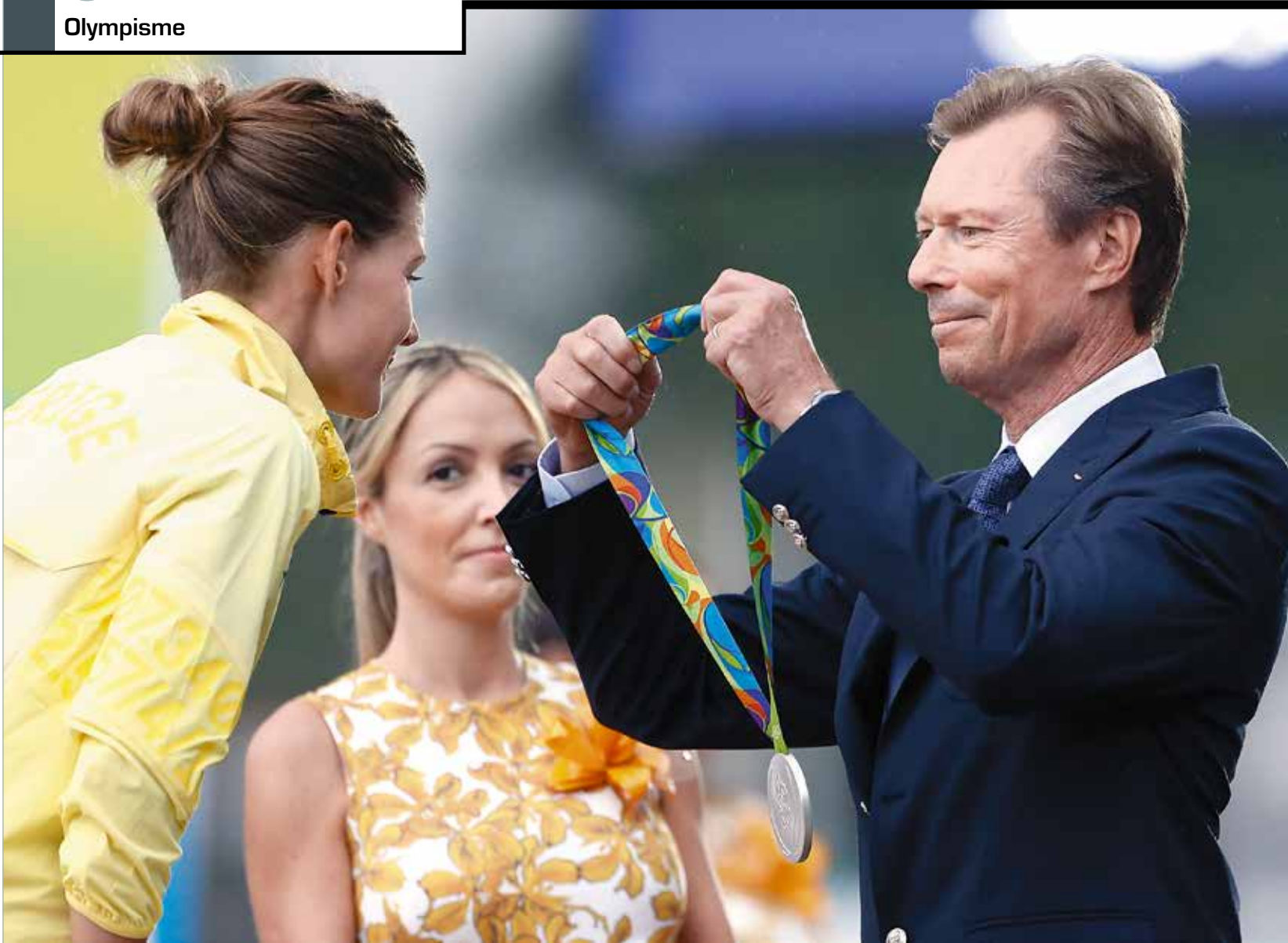
FLAMBEAU Marathonläufer aus Luxemburg im Flüchtlingsteam

Rédaction: Pierre Gricius

Août 2016

Photographies: IOC, SHUTTERSTOCK





Entretien avec Son Altesse Royale le Grand-Duc Henri

Jeux Olympiques et Paralympiques de Rio 2016

Entretien avec Son Altesse Royale le Grand-Duc Henri, membre depuis 1998 du Comité International Olympique et membre de droit du Conseil d'administration du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois

Monseigneur, Quelles ont été vos impressions générales des Jeux Olympiques et des Jeux Paralympiques de Rio 2016, premiers Jeux Olympiques et Paralympiques organisés en Amérique du Sud ?

Les Jeux Olympiques de Rio ont connu des débuts laborieux, avec quelques pépins concernant aussi bien les bâtiments du village olympique non achevés dans les délais, le logement même des athlètes au village

olympique ou encore le transport. Ces difficultés ont été ressenties lors de la 129^e session du Comité International Olympique qui a précédé les Jeux Olympiques. Or, grâce à la joie de vivre et la bonne humeur des Brésiliens, la situation sur place s'est rapidement améliorée et les Jeux Olympiques, tout comme les Jeux Paralympiques, sont vite rentrés dans un rythme de fonctionnement soutenu. Au fur et à mesure les Brésiliens se sont identifiés avec les Jeux.

Les Jeux Paralympiques pour leur part ont pu compter sur une organisation bien rodée, ce qui a largement contribué à leur succès populaire et médiatique. Le mouvement paralympique, en intégrant davantage de personnes à difficultés motrices, devient de plus en plus important au Luxembourg et à travers le monde. Je suis fier que le Luxembourg ait pu sélectionner trois athlètes pour les Jeux Paralympiques.

L'Amérique du Sud, ayant accueilli pour une première fois les Jeux Olympiques et Paralympiques, est un continent exceptionnel, où la tradition du sport est très fortement ancrée dans la vie sociétale quotidienne. J'ai pu le vivre de manière très intense lors de mon séjour à Rio. Pour toutes ces populations très jeunes, le sport est un outil formidable de développement des pays concernés et un vecteur d'éducation irremplaçable.

Quelles ont été vos impressions plus particulièrement -

- du Team Lëtzebuerg et des athlètes du Team Lëtzebuerg Rio 2016 ?

J'ai particulièrement apprécié l'excellente ambiance au sein du Team Lëtzebuerg, très concentré dans les moments des compétitions sportives, amical et décontracté lors des multiples occasions où j'ai pu rencontrer les athlètes et les membres du Team. Les athlètes furent très solidaires, surtout lors des différentes épreuves sportives. J'ai noté avec grand plaisir la présence des athlètes lors des compétitions de leurs collègues. Le Team Lëtzebuerg fut une véritable équipe, dont les athlètes furent d'excellents ambassadeurs pour le Luxembourg.

- du « Luxembourg Hospitality House » ?

Lors des Jeux Olympiques précédents à Londres, Beijing et Athènes la délégation luxembourgeoise a largement bénéficié de l'appui de l'ambassade du Grand-Duché sur place. A Rio cependant il n'y a pas d'ambassade. Ainsi j'ai été très heureux de l'initiative du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois qui a innové avec un « Luxembourg Hospitality House » multifonctionnel, représentatif et de belle allure. Le « Luxembourg Hospitality House », était excentré mais il fallait tenir compte d'un ensemble de facteurs tels que la proximité avec les sites sportifs, notamment les sites accueillant les athlètes luxembourgeois. En choisissant un emplacement plus exposé lors d'une prochaine édition, la maison gagnera en visibilité. Mais, tout compte fait, pour une première, ce fut une réussite.

- de l'équipe olympique de réfugiés ?

L'idée d'avoir une équipe olympique de réfugiés est née au sein de la Commission de la Solidarité Olympique dont je fais partie. J'ai soutenu cette initiative dès le départ. Et que fut belle l'ovation que le public a réservé à l'équipe olympique de réfugiés lors de la cérémonie d'ouverture. Cette équipe à elle seule a permis de sensibiliser des milliards

de personnes dans le monde entier à la situation des réfugiés. Que Yonas Kindé, qui est actuellement licencié auprès de la Fédération Luxembourgeoise d'Athlétisme, ait pu en faire partie, me donne une grande satisfaction. Sa présence dans cette équipe est un autre signe fort de l'ouverture de la population luxembourgeoise. Les efforts déployés par le Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois pour assurer une place à Yonas Kindé dans cette équipe ont été particulièrement bien appréciés par le mouvement sportif international. C'était une belle expérience, voire une expérience fantastique !

Comment avez-vous vécu le Brésil, la ville de Rio de Janeiro, et les Jeux Olympiques à Rio de Janeiro ?

Malgré une situation politique compliquée au moment des Jeux Olympiques, le Brésil est un pays extraordinaire et merveilleux, que j'ai eu la chance et le plaisir de visiter à plusieurs reprises.

Une expédition en Amazonie m'a permis de me rendre compte de la beauté de cette partie du Brésil. Lors de visites des installations de la Compagnie Sidérurgique Belgo Mineira dans les années 80 j'ai pu apprécier les liens noués par la communauté d'origine luxembourgeoise sur place. Par ailleurs, j'ai d'excellents souvenirs de la visite d'Etat que j'ai fait ensemble avec la Grande-Duchesse en novembre 2007.

Malgré une grande disparité sociale dont on peut se rendre compte en découvrant les différentes facettes de la ville, Rio de Janeiro est probablement l'une des plus belles villes du monde, avec sa splendide baie de Guanabara, Copacabana, Ipanema et le Pain de Sucre, pour ne mentionner que quelques sites exceptionnels. C'est une ville dont la qualité de vie et la joie de vivre uniques, de même que l'affection de la population pour le sport, m'ont fortement marqué.

Les Jeux Olympiques de Rio ont tenu presque toutes leurs promesses et furent de bons Jeux. Je garde d'excellentes impressions des émotions et de l'ambiance formidable qui ont imprégné les différents sites sportifs, dont surtout celui du Beach Volleyball sur la fameuse plage de Copacabana.

Quelles ont été pour vous les moments forts des Jeux Olympiques de Rio ?

Je retiens avant tout le stress lors des compétitions sportives avec participation d'un(e) athlète du Team Lëtzebuerg. De

même tous les moments que j'ai eu le plaisir de partager avec le Team Lëtzebuerg, comme la cérémonie de bienvenue au Village Olympique ou encore le repas en commun dans le même Village Olympique. Et puis me reviennent les conditions météorologiques particulièrement difficiles avant le premier tour du tournoi de tennis de Gilles Müller, suivie d'une belle prestation du tennisman luxembourgeois, sauvant une balle de match avant de remporter le match. L'entrée au stade de Maracana de l'équipe des réfugiés et son accueil chaleureux lors de la cérémonie d'ouverture est pour moi un autre moment très fort. Ça m'a fait chaud au cœur.

Un clin d'œil sur les Jeux Olympiques de Rio ?

Je pense spontanément à l'épreuve de Rugby à 7 qui a fait sa première apparition dans le programme sportif des Jeux Olympiques. Ensemble avec le ministre des sports et le président du COSL, j'ai assisté, sous une pluie battante, à plusieurs matchs spectaculaires et d'une grande intensité. Assis à côté du Premier ministre de la République des Îles Fidji, ce dernier m'avait d'ailleurs confié que les Îles Fidji n'ont jamais remporté la moindre médaille aux Jeux Olympiques, mais que cette fois-ci, les Îles Fidji auraient « leur » médaille. Il avait raison, l'équipe de rugby à 7 des Îles Fidji n'a pas seulement remporté une médaille, mais elle a obtenu la médaille d'or.

Un mot sur l'importance de l'olympisme et du mouvement olympique en 2016 ?

L'olympisme et le mouvement olympique revêtent plus que jamais une importance cruciale. Permettre la rencontre de jeunes de cultures différentes, promouvoir l'inclusion et l'intégration, se porter fort pour la trêve olympique, transporter inlassablement les idéaux et les valeurs olympiques, faciliter l'éducation des jeunes et transposer les effets bénéfiques du sport et de l'activité physique sur les capacités cognitives, ne sont que quelques éléments très importants de l'olympisme et du mouvement olympique qui me reviennent de suite. Et puis, les Jeux Olympiques restent le plus grand événement sportif mondial. L'importance sociétale du sport véhiculée par le mouvement olympique est devenue incontestable.

Propos recueillis le 1^{er} décembre 2016 au Palais grand-ducal par Daniel Dax, Secrétaire général du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois 🌟

Luxembourg Paralympic Committee

Le Luxembourg représenté aux Jeux Paralympiques de Rio 2016

Après la participation d'un athlète paralympique à Beijing 2008 et l'absence de notre pays aux Jeux de Londres 2012, les Jeux Paralympiques de Rio 2016 ont pu accueillir à nouveau le Luxembourg et cette fois-ci avec 3 athlètes ! Tom Habscheid en athlétisme participait au lancer du poids et en cyclisme, Luciano Fratini et Joël Wagener étaient au départ du contre la montre et de la course en ligne de handbike, ce vélo couché propulsé avec les bras.



Du 7 au 18 septembre 2016 à Rio de Janeiro, quelque 4300 athlètes de 159 nations différentes ont participé à des Jeux Paralympiques hauts en couleurs et en records battus (220 nouveaux records du monde et 432 records paralympiques battus). Le canoë et le triathlon étaient les 2 nouvelles disciplines de ces Jeux.

Plusieurs mois ont passé depuis notre retour des Jeux Paralympiques de Rio, les souvenirs et moments forts de cette expérience inoubliable reviennent souvent au détour d'une conversation au travail ou dans la vie personnelle.

Préparation

La participation au plus grand événement paralympique mondial comporte une préparation intensive pour les athlètes mais également pour les responsables du comité paralympique. Marc Schreiner, président du

LPC (Luxembourg Paralympic Committee), Romain Fiegen, directeur sportif, et moi-même, nous nous étions répartis les tâches. Les contacts avec le comité d'organisation à Rio, le COSL ainsi qu'avec le comité paralympique belge, qui nous a fourni une aide médicale et technique, étaient réguliers et constructifs.

Composition de la délégation luxembourgeoise à Rio

La délégation officielle pour Rio était composée de :

- Luciano Fratini, athlète en cyclisme, handbike, contre la montre et course en ligne en catégorie MH3
- Tom Habscheid, athlète en athlétisme, lancer du poids en catégorie F42
- Joël Wagener, athlète en cyclisme, handbike, contre la montre et course en ligne en catégorie MH4
- Fernand Heintz, entraîneur en athlétisme

- Aloïs Stasiecki, entraîneur en cyclisme
- Terry Niesen, attaché paralympique
- Sophie Minelli, chef de mission
- Dominique Santana ainsi que 2 bénévoles brésiliennes et 2 chauffeurs locaux ont aidé à compléter l'équipe pour rendre le séjour des sportifs ainsi que des invités de la délégation luxembourgeoise, le plus agréable possible.

Visites officielles

Mr Jean Olinger, ambassadeur du Luxembourg pour le Brésil, nous a fait le plaisir d'être parmi nous lors de notre cérémonie de bienvenue au Village Paralympique et il a également pu assister à la cérémonie d'ouverture des Jeux Paralympiques. Nous avons eu la chance de rencontrer Mme Marie-Christiane Meyer, consul honoraire du Luxembourg au Brésil et nous la remercions chaleureusement de nous avoir accueillies lors d'une soirée luxembourgeoise.



Mr le Ministre des Sports Romain Schneider, accompagné de Mr Rob Thillens, commissaire aux sports, et Mme Coryse Simon-Junius, présidente du groupe de travail « sport et handicapés » du COSL, ont fait le déplacement à Rio pour venir supporter les athlètes luxembourgeois lors de leurs compétitions. Mr le Ministre a eu le plaisir de remettre des médailles en athlétisme et cyclisme.

Village Paralympique

Autrement que pour les Jeux Olympiques, le village était bel et bien terminé et aménagé à notre arrivée. L'accessibilité était bonne, les distances assez grandes entre les différents lieux importants comme la cantine, le parking ou la place principale du village. Il y avait de tout dans ce village d'une douzaine d'immeubles de 18 étages : un centre de fitness et une policlinique ouverts 24h/24,





un petit supermarché, un store de souvenirs, un coiffeur, une banque, un magasin de fleurs et un centre de loisirs et de récréation. Nous logions dans le même immeuble que les délégation belge, autrichienne et néerlandaise, pour ne pas être trop dépaycé ! Les appartements étaient spacieux avec une grande terrasse et une belle vue sur une lagune et les montagnes au loin. Le mobilier était basique mais fonctionnel et en bon état.

Compétitions

Pour le Luxembourg, le premier jour de compétition était le lundi 12 septembre 2016 pour Tom Habscheid au lancer du poids, catégorie F42. Cette catégorie est pour les personnes qui présentent un handicap, amputation, malformation ou faiblesse musculaire au niveau d'une jambe. Parmi les 9 concurrents, Tom a réussi à passer le premier tour et a terminé finalement à la 7e place avec un lancer de 13,28m. Il a ainsi amélioré sa performance personnelle et le record national de 27cm. La médaille d'or est allée au britannique Aled Davies, détenteur du record du monde, avec un lancer de 15,97m.

Les compétitions de handbike ont eu lieu le 14 et 15 septembre 2016.

Au contre la montre qui se disputait sur une distance de 20 km, Luciano Fratini a terminé 12^e sur 13 en 34min05. Joël Wagener de son côté a réalisé les 20km en 31min59 se plaçant à la 11^e place sur 12.

Le lendemain après-midi, lors de la course en ligne, le combat pour les premières places était rude sur le parcours de 60 km en plein soleil. Joël Wagener termine en 1h41min à la 11^e place, tandis que Luciano Fratini passe la ligne d'arrivée après

1h52min en 10^e position de sa catégorie.

En handbike, les Italiens ont dominé de nombreuses compétitions comme le célèbre Alessandro Zanardi, ancien pilote de F1, qui a remporté à lui seul 2 médailles d'or et une d'argent.

En résumé:

Pour tous les participants luxembourgeois aux Jeux Paralympiques de Rio, ce fut une première participation réussie. L'entre-aide au sein de l'équipe mais également avec les autres délégations, les bénévoles et les



organisateurs a fortement contribué au succès de ces jeux.

Nous sommes revenus très satisfaits de cette expérience inoubliable et nous allons mettre tout en œuvre pour promouvoir et élargir les possibilités de pratique de sports paralympiques au Luxembourg.

Sophie Minelli
Chef de Mission pour le Luxembourg
(Rio Paralympics 2016)



FLAMBEAU Rio Paralympics 2016

Rédaction : Sophie Minelli

Photographies : Luxembourg Paralympic Committee





Campus der LUNEX University offiziell eröffnet

Internationale Gäste und Königliche Hoheiten gaben sich die Ehre

Am Freitag, 18. November, fand unter großem Andrang die offizielle Eröffnungsfeier der LUNEX University in Differdange (Luxembourg) statt. Die internationale Universität für Sport und Gesundheit hat sich innovative Bachelor- und Master-Studiengänge auf die Fahnen geschrieben, die jungen Menschen den Ein- und Aufstieg in internationale Märkte eröffnet. Insgesamt waren über 250 nationale und internationale Gäste anwesend. Sogar Ihre Königlichen Hoheiten der Großherzog und die Großherzogin von Luxemburg waren gekommen, um sich selbst ein Bild zu machen. Unter anderem wurden das neue Schulungsgebäude der LUNEX University mit sieben großzügigen Schulungsräumen eröffnet, sowie ein modernes Studienlabor. Auch gab es eine informelle Gesprächsrunde, bei der Studentenvertreter und Dozenten der LUNEX University den Königlichen Hoheiten aus erster Hand über ihren Studienalltag berichten konnten, sowie Führungen durch die LUNEX-Gebäude.

www.lunex-university.net



FLAMBEAU Internationale Gäste und Königliche Hoheiten gaben sich die Ehre

Rédaction : Sabine MACK / Laurent CARNOL

Juin 2016

Photographies : COSL, Claude Piscitelli,
lunex-university.net





So funktioniert die Duale Karriere für Sportler

Schwimmer Laurent Carnol über sein Engagement an der LUNEX University



Der Luxemburger Laurent Carnol (27) kann bereits auf einige sportliche Erfolge zurückblicken, u. a. hat er mehrere nationale Rekorde aufgestellt und sich 2008, 2012 sowie 2016 für die Teilnahme an den Olympischen Spiele qualifiziert. Aus sportlicher Sicht steht aktuell die Vorbereitung auf die Spiele der kleinen Staaten in San Marino im Vordergrund. Seinen Start als Mitarbeiter an der LUNEX University in Differdange zum 1. November 2016 sieht er als „weiteren, wichtigen Meilenstein“. Parallel zu seiner Tätigkeit am Sportministerium möchte er mit seiner Arbeit an der LUNEX nun gezielt dazu beitragen, das Thema Duale Karriere in Luxembourg weiter voranzubringen. Denn Carnol weiß aus eigener Erfahrung, welche Herausforderung es für einen luxemburgischen Athleten sein kann, sein sportliches Engagement mit der beruflichen Laufbahn in Einklang zu bringen.

Laurent, wie schwierig ist es als Athlet auch an der beruflichen Karriere zu arbeiten, v. a. beim Thema Ausbildung bzw. Studium?

Zum einen haben wir Sportler hier ähnliche Probleme wie Athleten in anderen Ländern, wenn es um die Wahrnehmung unseres Sports geht. Außerhalb der wirtschaftlich interessanten Sportart Fußball ist es kaum möglich, vom Sport zu leben. Verschärfend kommt hinzu, dass es in Luxemburg keine Sportförderung wie in Deutschland gibt: Die Unterstützung, die wir als Athleten vom Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL) erhalten ist enorm wichtig, um sich in der eigenen Disziplin zu behaupten. Eine monatliche staatliche oder privatwirtschaftliche Sportförderung wie in Deutschland gibt es bei uns in Luxemburg traditionell nicht.

Hinzu kommt, dass bisher kein spezielles Studienangebot in Luxemburg existierte, das sich mit Sport aus wissenschaftlicher Sicht beschäftigt und dessen Studienablauf so organisiert ist, dass er mit dem stressigen Alltag eines Athleten kombiniert werden kann. Letzteres hat sich mit den Studiengängen der LUNEX University jetzt erfreulicherweise geändert. Mit dem Bachelor-Studiengang „Exercise & Sport Sciences – Human Movement“ gibt es jetzt ein dreijähriges Studium im Sportbereich, das sich genau mit dieser Thematik beschäftigt und das man hier in Luxemburg absolvieren kann. Wer sich mehr für den Managementansatz im Sportbereich interessiert, für den könnte wiederum das Studium zum „Bachelor in International Sports Management“ das Richtige sein. Und für alle, die im therapeutischen Bereich mit Athleten

arbeiten möchten, gibt es Bachelor- und Master-Studiengänge in der Studienrichtung Physiotherapy. Ist ist also für alle Ansätze rund um Sport und Gesundheit etwas Passendes dabei.

Für mich persönlich war es damals nicht möglich, mein Studium (in der Studienrichtung Chemie) in Luxemburg zu absolvieren. Es galt für mich also eine Universität zu finden, an der man in professionellen Strukturen trainieren kann, ohne dass das Studium zu sehr beeinträchtigt wird. In Loughbrough waren die Trainingszeiten an die Vorlesungszeiten angepasst und die Bedingungen waren optimal im Vorfeld zu den Olympischen Spielen in London. Die Bindung zur Luxemburger Schwimmwelt ging dadurch natürlich leider etwas verloren, aber da Schwimmen eine Einzelsport-

art ist, stellte das in meinem individuellen Fall ein überwindbares Hindernis dar. Es war mir trotzdem noch möglich, öfters für die Luxemburger Nationalmannschaft zu starten, aber leider nicht mehr so oft in Luxemburg selbst zu trainieren oder an den Start zu gehen. Mit den Studiengängen der LUNEX haben junge Sportler nun die Möglichkeit, ihren Studienabschluss hier in Luxemburg zu machen und ihren Trainingsalltag normal weiterzuführen.

Wie kamst du zur LUNEX University?

Der Erstkontakt entstand über den Präsidenten der LUNEX University, Prof. Dr. Axel Urhausen. Der Umstand, dass die Studierenden hier im Blockunterricht lernen und so ihre sportlichen Aktivitäten nicht zurückschrauben müssen, hat mich sofort neugierig gemacht. Eine wichtige Sache und eine tolle Möglichkeit für junge Sportler, um sportlichen Erfolg und berufliche Karriere von Anfang an in Einklang zu bringen. Bei einem Vortrag zum Thema „Duale Karriere“, den ich für die EU hielt, lernte ich dann den CEO der Hochschule, Christian Alt, kennen. Alles Weitere ist Geschichte.

Wann bist du an der LUNEX University gestartet und was machst du dort genau?

Seit Oktober bin ich stolzes Mitglied im „LUNEX-Team“. Ich freue mich schon sehr, auf die neuen Herausforderungen. Die ersten Studierenden sind ja bereits im April diesen Jahres gestartet. Aktuell sind wir dabei, die konkreten Studieninhalte in meinen Fächern vorzubereiten. Im Moment finden parallel dazu meine ersten Präsenzphasen, z. B. in Biochemie, statt. Hier kann ich auch meine Berufserfahrung als Lehrer am Sportlycée in Luxembourg miteinbringen.

Parallel kümmere ich mich wie gesagt um das Thema Duale Karriere. Meine Kollegin Britta Hannig und ich sind ab sofort die zentralen Ansprechpartner bei LUNEX, wenn es um das Thema Kooperationen und Duale Karriere geht. Wir wollen mit unserem Engagement für den Sport in Luxemburg starkmachen und dafür sorgen, dass das Studium an der LUNEX University in der Großregion noch bekannter wird. Das ist eine große Aufgabe, auf die ich mich als luxemburger Sportler besonders freue.



Warum eignet sich das Studienkonzept der LUNEX University für Sportler und alle anderen, die sich aktiv im Sportbereich engagieren?

Das Studium an der LUNEX University kombiniert Blockunterricht in kleinen Klassen am Campus in Differdange mit flexiblem Selbststudium. Dadurch kann es auch parallel zur sportlichen Karriere bzw. zur beruflichen Tätigkeit, z. B. in einem Verband oder Verein, absolviert werden. Das ist eine ganz große Chance für alle, deren Herz dem Sport gehört und die auch beruflich in diesem Bereich durchstarten möchten.

Kannst du uns Konkretes über die Inhalte im sportwissenschaftlichen Studium an der LUNEX University erzählen?

In der Studienrichtung „Exercise & Sport Sciences – Human Movement“ lernen die Studierenden beispielsweise, Bewegung und Bewegungsverhalten zu fördern und zu optimieren, sowie Bewegungseinschränkungen vorbeugen und behandeln. Ihre sportartübergreifenden Kompetenzen qualifizieren sie für eine Karriere im Trainerstab aber auch für eine Tätigkeit in einer Fitness- und Gesundheitseinrichtung, für Leitungsaufgaben in Sportorganisationen, die Entwicklung von Sporttechnologieprodukten oder eine wissenschaftliche Laufbahn. Sportler profitieren gleich mehrfach, da sie die Studieninhalte nicht nur zur Steigerung ihrer eigenen sportlichen Erfolge nutzen können, sondern auch für ihre anschließende Karriere nach der aktiven Athletenlaufbahn.

Für wen ist das Bachelor-Studium in „International Sports Management“ besonders interessant?

In der Studienrichtung „International Sports Management“ geht es darum, die Profis

jenseits der Seitenlinie fit zu machen. Durch die zunehmende Professionalisierung von Vereinen, Verbänden und Ligen sowie das wachsende Angebot an Sportevents, -artikeln und Sportfreizeitangeboten sind international Fachkräfte mit Management-Kompetenzen gefragt. Im Zuge dieser Entwicklung sind viele neue Teilbereiche entstanden – z.B., die Medienwelt im Sport, die Nutzung von Sportrechten, Lizenzen und Marken oder die immer stärker wachsenden Sportevents. Gerade weil in Luxemburg diese Professionalisierung noch nicht so weit fortgeschritten ist wie in anderen Ländern, ist dieses Studienangebot für Vereine und Verbände so interessant. Sie können ihre Mitarbeiter frühzeitig auf die neuen Herausforderungen vorbereiten und den Sportbereich im eigenen Land so einen deutlichen Schritt nach vorne bringen.

Über den Sportler Laurent Carnol

Der Luxemburger Schwimmer hat in seiner Disziplin Brustschwimmen bereits mehrere nationale Rekorde (50, 100 sowie 200 m) aufgestellt und an drei Olympischen Spielen teilgenommen, wo er sich als erster Luxemburger Schwimmer für das Halbfinale qualifizieren konnte. 2013 machte er seinen Bachelor-Studienabschluss an der Loughborough University in Großbritannien (Bachelor of Science in Chemistry), 2015 folgte dann der Master-Studienabschluss in Analytical Chemistry. Parallel war er an der dortigen Universität im Schwimmteam aktiv und wurde mehrmaliger Britischer Universitätsmeister. Von September 2015 bis September 2016 war Laurent Carnol am Sportlycée in Luxemburg als Lehrer tätig. Heute arbeitet er am Sportministerium in Luxemburg, wo er sich u. a. für das Thema Dael Karriere engagiert. Seit Oktober 2016 ist er Mitarbeiter und Dozent an der LUNEX University.

Über das Studium an der LUNEX University

Ergänzend zu unserem Interview mit Laurent Carnol haben wir mit seiner Kollegin Britta Hannig gesprochen, Marketingleiterin an der LUNEX University. Britta Hannig und Laurent Carnol sind an der LUNEX die zentralen Ansprechpartner zum Thema Kooperationen/Duale Karriere. Sie erklärt im Folgenden, wie das Studium an der staatlich anerkannten Universität genau funktioniert und wo man mehr Informationen bekommt.

Britta, was ist das Besondere am Bachelor- und Master-Studium an der LUNEX University?

Die Studiengänge der LUNEX University sind an den Anforderungen der internationalen Sport- und Gesundheitsbranchen ausgerichtet. Uns ist es wichtig, dass unsere Absolventen nach Beendigung des Studiums bei der Suche nach einem Job nicht regional oder national eingeschränkt sind, sondern in Märkte weltweit einsteigen können. Dank der interdisziplinären Ausrichtung der Studiengänge können sie in verschiedenste Bereiche – von Trainer und Coach über Social Media Manager bis Sportmanager/Promoter – tätig werden.

Als private Universität sind wir in der Lage, die Studierenden in kleinen Klassen zu unterrichten. Eine persönliche Betreuung ist uns wichtig.

Wie wollen unsere Studenten aber auch fit machen für die Arbeitswelt. Das bedeutet auch Eingegenverantwortlichkeit, selbstständiges Arbeiten, kritisches Denken und das Entwickeln neuer Denkansätze, die ihnen im Verlauf ihres Lebens helfen werden. Ich denke, das Besondere an unserem Studium ist genau das: auf der einen Seite unser Dienstleistungsgedanke, inkl. individueller Unterstützung, auf der anderen Seite unser Bestreben, unsere Studenten zu selbstständigen und „arbeitsfähigen“ jungen Leuten auszubilden, die mit anwendbarem Wissen in die Arbeitswelt eintreten.

Gibt es neben den Studienangeboten im Sportbereich an der LUNEX noch weitere Studiengänge?

Eine der Ursprungsideen der LUNEX University lag in der Bestrebung, Luxemburgern die Möglichkeit eines Studiums in der Studienrichtung Physiotherapy im eigenen Land zu ermöglichen. Bisher mussten sie dafür nach Deutschland oder Belgien gehen. Nach dem dreijährigen Bachelor- und einjährigen Master in der Physiotherapie sind unsere Absolventen sodann in der Lage, in ganz Europa eine Berufszulassung zu beantragen. Wollen sie sich weiter spezialisieren, um z.B. mit aktiven Athleten zu arbeiten, bietet sich der Master in der Sport Physiotherapy (M.Sc.) an, ebenfalls an der LUNEX University.

Für wen eignet sich das Studium?

Ein Studium an der LUNEX University eignet sich für jeden, der Interesse an den Themen Sport und Gesundheit mitbringt und zugleich über den Schulabschluss „Allgemeine Hochschulzugangsberechtigung“ verfügen. Die Noten sind nicht entscheidend (kein NC). Vielmehr setzen wir auf die individuelle Motivation der Studenten und Fähigkeiten, die ihnen helfen, den späteren Beruf erfolgreich auszuüben. Hierbei sind die Ergebnisse des Bewerbungstages unsere wichtigste Referenz. Da die Studiengänge komplett auf Englisch unterrichtet werden, ist zudem ein Sprachniveau von mindestens B2 notwendig.

Aber nicht nur für Schulabgänger ist ein Studium an der LUNEX University inte-

ressant. Durch unser Blockmodell können auch Berufstätige einen Neuanfang wagen, sich weiterbilden oder sich in ihrem Beruf weiter spezialisieren, wie z.B. praktizierende Physiotherapeuten mit dem Master in der Studienrichtung Sports Physiotherapy. Als dritte wichtige Zielgruppe müssen natürlich die Athleten genannt werden, die, wie Laurent schon erwähnt hat, durch ein Studium an der LUNEX University ihre sportliche Karriere mit einer wissenschaftlichen Ausbildung unter einen Hut kriegen können und sich so frühzeitig für ihre „Karriere nach der Karriere“ wappnen.

An wen wendet man sich, wenn man sich für einen der Studiengänge interessiert?

Bei Fragen zu den Studiengängen, der Studienorganisation, aber auch zur Bewerbung und dem Bewerbungstag, helfen unsere Kollegen im Interessenten- und Bewerbermanagement gerne weiter. Erreichen kann man sie per Mail über info@lunex-university.net oder per Telefon über die (+352) 288 494-40. Die wichtigsten Informationen findet man außerdem auf unserer Website www.lunex-university.net.

Athleten, Teams und Vereine, die sich für das Studium an der LUNEX interessieren, können sich auch direkt an die LUNEX-Ansprechpartner zum Thema Duale Karriere wenden: Laurent Carnol (laurent.carnol@lunex-university.net) sowie Britta Hannig (britta.hannig@lunex-university.net).



FLAMBEAU Schwimmer Laurent Carnol über sein Engagement an der LUNEX University

Rédaction: Sabine MACK / Laurent CARNOL

Juin 2016

Photographies: COSL, Claude Piscitelli, lunex-university.net



PROGRAMME 2017

ACADÉMIE LUXEMBOURGEOISE DE MÉDECINE, DE KINÉSITHÉRAPIE ET DES SCIENCES DU SPORT

LOCALITÉ A : CHL Centre, Amphithéâtre, 4, rue Ernest Barblé, L-1210 Luxembourg
 LOCALITÉ B : LUNEX University, 50, avenue du Parc des Sports L-4671 Differdange
 LOCALITÉ C : Centre National Sportif et Culturel d'Esch-sur-Alzette, 2, rue Léon Hengen, L-1745 Luxembourg
 LOCALITÉ D : Hall Omnisport Differdange & LUNEX, Avenue du Parc des Sports L-4671 Differdange

18/01/2017
(17h30-18h30, Loc A)

A Movement for Movement : exercise as everybody's business (E)

Ann Gates
Exercise Works, Birmingham, UK

08/02/2017
(17h30-18h30, Loc A)

Handcycling - sportmedizinische und sportwissenschaftliche Aspekte (D)

Prof. Thomas Abel & Prof. Daniel Theisen
DSHS Cologne, Germany & LIH, Luxembourg

01/03/2017
(18h30-19h30, Loc B)

Unweighted running to detect proprioceptive impairments in ACL repaired knees (E)

Prof. Jan Cabri
LUNEX University, Luxembourg

22/03/2017
(17h30-18h30, Loc A)

Sport et ostéoporose (F)

Dr Claudine Wirth & Dr Isabelle Lehouey
CHL, Luxembourg

12-14/05/2017
(Loc C)

Jahrestagung 2017 Verbandsärzte Deutschland e.V.
(Reserviert für Ärzte der SLMS)

Dr. Christian Nührenböcker & Prof. Axel Urhausen
CHL, Luxembourg

17/05/2017
(13h00-17h00, Loc A)

Journée Kiné

Organised by SLKS

16/09/2017
(8h30-14h00, Loc D)

11th Sports medical Workshop meets 2nd Meeting on medical aspects in Handball (E)

Lecturers :
 Dr Jesper Bencke (Denmark) ; Nikki Jung (Luxembourg) ;
 Dr Gérard Juin (France) ; Olivier Krumbholz (France) ;
 Dr Lior Laver (UK/Israel) ; Dr Patrick Luig (Germany) ;
 Prof. Kurt Steuer (Germany)
Afternoon Workshops :
 - ACL Injury Prevention (Dr Bencke & Kinés CHL Eich)
 - Functional Training (J. Paulus, D. Ley, J. Pauls)

Scientific management :
 Prof. R. Seil, Dr Ch. Nührenböcker,
 Jérôme Pauls (PT), Eric Besenius

05/10/2017
(17h30-19h00, Loc A)

Risk factors for running-related injuries : athletes and trainers point of view - medical doctors point of view (E)

Prof. Sten Rasmussen & Prof. Alexandre Dias Lopes
Aalborg, Denmark & Massachusetts, USA

18/10/2017
(17h30-18h30, Loc A)

Santé bucco-dentaire et sport (F)

Dr Patrick Weyland,
Luxembourg

18/11/2017
(8h30-13h00, Loc C)

Symposium Sportkiné : Incontinence et sport

Organised by SLKS

06/12/2017
(17h30-18h30, Loc A)

HIIT (High Intensity Interval Training) for cardiac patients (E)

Prof. Paul Beckers,
UZA Edegem, Belgium

INFORMATIONEN / INFORMATIONS > www.chl.lu > www.lih.lu > www.tipps.lu > www.sport-kine.lu > www.sport-sante.lu

Gold Sponsors :



Silver Sponsor :



6^e édition du Congrès Sportmedica Un franc succès !

Le 22 octobre dernier s'est tenue la 6^e édition du congrès Sportmedica organisé par l'Académie Luxembourgeoise de Médecine, de Kinésithérapie et des Sciences du Sport¹. L'évènement s'est déroulé au Centre National Sportif et Culturel d'Esch-sur-Alzette à Luxembourg. A l'honneur cette année: la médecine dans le cadre des compétitions sportives et différents aspects de la prise en charge des athlètes avant, pendant et après celles-ci.

Cet évènement a rassemblé près de 150 personnes dont des médecins du sport, kinésithérapeutes, chercheurs, entraîneurs ou encore athlètes professionnels ou amateurs. Ce franc succès s'explique notamment par la diversité et l'expertise des six intervenants internationaux qui ont donné le rythme toute la journée avec des présentations d'une qualité exceptionnelle. Parmi eux, des spécialistes en nutrition, en récupération après l'effort ou en surveillance et suivi des blessures sportives. De plus les aspects juridiques liés au sport étaient abordés par un médecin et juriste spécialisé. Finalement, les auditeurs étaient captivés par le coup d'œil derrière les coulisses du Tour de France que leur proposait le préparateur physique d'une équipe cycliste professionnelle.

La Jun. Prof. Dr. Anja Carlsohn de l'Institut des Sciences de la Santé de la University of Education Schwäbisch Gmünd Allemagne a ouvert le congrès avec un cas pratique, suivi de recommandations portant sur l'accompagnement diététique des athlètes dont la discipline implique l'appartenance à une catégorie de poids (sports de combat par exemple) avant et après pesée classificatrice.

Ensuite, le Prof. Dr. med. Tim Meyer de l'Institut de Médecine du Sport et de Prévention de la University of Saarland et médecin accompagnateur de l'équipe de football allemande a jeté un œil scientifique et critique sur les différentes méthodes de récupération dans les sports de haut niveau. Si certaines de ces méthodes semblent pro-

voquer des effets bien démontrés, d'autres restent en revanche controversées.

Le Dr. Kathrin Steffen, du Oslo Sports Trauma Research Centre et de la Norwegian School of Sport Sciences a quant à elle passé en revue différents programmes de surveillance médicale mis en place lors des Jeux Olympiques de 2008 à 2016, ainsi que par les Fédérations Sportives Internationales. Dr. Steffen a donné quelques pistes concernant de potentielles initiatives et projets de recherche visant à protéger la santé des athlètes.

Dr. Håvard Moksnes, kinésithérapeute au Norwegian Olympic Training Centre and the Norwegian Sports Medicine Centre a mis l'accent sur la prise en charge des blessures



¹ L'Académie Luxembourgeoise de Médecine, de Kinésithérapie et des Sciences du Sport regroupe la SLMS (Société Luxembourgeoise de Médecine du Sport), la SLKS (Société Luxembourgeoise de Kinésithérapie du Sport), la SLROMS (Société Luxembourgeoise de Recherche en Orthopédie et en Médecine du Sport) et le Laboratoire de Recherche en Médecine du Sport du LIH (Luxembourg Institute of Health).



sportives aiguës ou chroniques, c'est-à-dire de surcharge. Il a ensuite donné quelques recommandations sur base scientifique concernant la répartition des efforts lors de la préparation d'une compétition, la planification hebdomadaire des entraînements et la gestion de la reprise sportive d'un athlète après blessure.

Après le déjeuner, la discussion s'est poursuivie avec le Prof. Dr. Heiko Striegel de la section de Médecine du Sport de la Universitätsklinik Tübingen. Fort de sa double compétence de médecin sportif et juriste, il a évoqué les difficultés que rencontrent les médecins à concilier le côté purement médical de leur fonction et les aspects juridiques auxquels ils doivent se conformer (lois et régulation, anti-dopage etc. . .). Pour clôturer ce congrès, le Dr. Delahaije, directeur sportif de l'équipe de cyclisme Lotto-Jumbo NL et de l'équipe néerlandaise

de triathlon a emmené les participants dans le monde du Tour de France. Il a livré des informations intéressantes liées à la préparation des capitaines d'équipes visant le classement général. Ensuite, il a abordé plus généralement les différentes méthodes mises en œuvre pour permettre de mieux récupérer après les courses. Pour conclure, il a souligné le rôle crucial de la nutrition et de l'hygiène de vie dans la préparation des coureurs.



FLAMBEAU Un franc succès!

Rédaction: Eric Besenius, Laura Star

Oktober 2016

Photographies: Christophe Meyer



Une journée très riche donc et favorable à l'échange de connaissances entre professionnels et amateurs que vous pouvez revivre en photos ci-dessous.

A vos agendas : Le Sportmedica revient pour sa 7^e édition en 2019 !

Subside qualité+

A partir du 1^{er} janvier 2017, pour les clubs sportifs, affiliés auprès d'une fédération sportive agréée, le subside qualité+ remplace les chèques service accueil !

De nombreuses mains sont nécessaires pour assurer le bon fonctionnement du sport, pour garantir que 100.000 sportifs licenciés, dont 33.000 enfants et jeunes issus de quelque 1400 clubs sportifs puissent profiter d'un environnement favorable pour pratiquer leur sport dans de bonnes conditions.



A côté des ressources humaines indispensables, le besoin en moyens financiers représente le deuxième pilier non moins négligeable dont a besoin chaque club sportif pour pouvoir agir.

Si le sponsoring privé et l'organisation de manifestations sportives ou autres constituent des sources de revenus primordiales pour tout club, il s'avère que les responsables des clubs ont de plus en plus de mal à faire face à leurs obligations financières toujours croissantes.

Depuis longtemps l'Etat essaie d'aider les clubs par un appui financier en contrepartie du rôle sociétal important qu'ils accomplissent en accueillant les jeunes mais également les moins jeunes dans les clubs sportifs et en leur transmettant les valeurs positives inhérentes au sport.

En 2017 une nouvelle aide verra le jour qui encourage les clubs à continuer à offrir à leurs membres un entraînement de qualité et surtout à porter une attention particulière à l'encadrement de qualité de leurs jeunes membres. Cette nouvelle aide comprend deux volets :

- Le subside de base qui remplace l'ancien subside ordinaire bien connu par les clubs et
- le subside qualité+ qui remplace l'ancien système chèques service-accueil dont pouvaient bénéficier les clubs sportifs par le passé.

Le subside de base n'est pas une innovation en soi mais est déjà alloué aux clubs depuis des années sur base de critères définis par le ministre sur proposition du Conseil supérieur des sports. Ces critères restent quasiment identiques à ceux appliqués par le passé pour le subside ordinaire tout en étant rapprochés des nouveaux critères de qualité de l'encadrement et en élargissant son champ d'application.

- Un club sportif peut prétendre à un subside de base sous condition :
- de régir un sport de compétition ;
 - de se prévaloir d'une activité sportive d'au moins une saison complète et
 - d'avoir un effectif comprenant au moins un jeune licencié de moins de 16 ans ainsi qu'au moins un entraîneur disposant d'une qualification du niveau EQF3 (C) ou supérieur.

- Les 3 facteurs suivants sont pris en compte pour le calcul de ce subside en fonction d'une pondération de pointage des mêmes critères :
- le nombre de licenciés tous âges confondus ;
 - la qualification des entraîneurs ;
 - le bénévolat.

Le montant du subside alloué est fonction du résultat du système de pointage et varie en fonction du nombre de demandes et de l'enveloppe budgétaire.

Le subside qualité+ est introduit, suite à la suppression de l'aide accordée dans le cadre des chèques-service accueil (CSA) pour les activités sportives et musicales. En effet, la loi du 24 avril 2016 portant modification de la loi du 4 juillet 2008 sur la Jeunesse prévoit notamment que les institutions d'enseignement musical dans le secteur communal et les associations sportives ne peuvent plus être prestataires CSA. Ce changement est opéré à partir de l'année scolaire 2016-2017.

Au cours des dernières années de nombreux clubs sportifs prestataires CSA ont investi

dans une meilleure qualité de l'encadrement sportif des jeunes en signant des contrats avec des entraîneurs diplômés et il convient dès lors de permettre à ces clubs de continuer et de prolonger leurs engagements pris antérieurement.

Cette nouvelle aide qui s'inspire largement de l'aide accordée dans le cadre du CSA est destinée aux clubs qui offrent un entraînement de qualité aux enfants de moins de 16 ans. Les critères pour obtenir ce subside qualité+ s'inspirent largement des critères à base de l'aide accordée dans le cadre des chèques-service accueil, à part le critère du revenu des parents qui n'est plus pris en compte. Le fait d'être inscrit par ailleurs dans un autre système d'encadrement tel que maison relais, enseignement musical, n'a plus d'impact non plus sur le subside qualité+.

La qualification du personnel encadrant les jeunes reste le critère déterminant afin de pouvoir profiter de cette aide et ceci en fonction du nombre d'enfants de moins de 16 ans réellement inscrits. L'attribution du nouveau subside qualité+ se fait par année budgétaire et non plus par année scolaire. Peuvent ainsi profiter du nouveau subside qualité+ tous les clubs agréés régissant un sport de compétition et ayant des jeunes licenciés de moins de 16 ans.

En ce qui concerne la qualification des entraîneurs les critères suivants sont à respecter.

- Au moins 50% des personnes sont détenteurs :
- soit d'un diplôme d'entraîneur du niveau EQF3 (C) ou supérieur,
 - soit d'un diplôme ou d'une formation reconnus équivalents par l'ENEPS.
 - est assimilée au diplôme de formation EQF3, la préformation à ce niveau si une telle formation est organisée par la fédération concernée (p.ex C1) et le diplôme de master en sciences du sport.
 -
- Tous les autres entraîneurs doivent :
- soit avoir suivi une formation fédérale préliminaire (p.ex Kinderfussball) à la

- formation pour entraîneur C correspondant aux niveaux EQF1 ou EQF2,
- soit avoir obtenu une validation de l'acquis de l'expérience pour les personnes qui ont exercé la fonction d'entraîneur sans diplôme pendant au moins 10 ans,
 - soit avoir suivi une formation de 8 heures en pédagogie (module apprentissage et enseignement), pour les sportifs qui ont un passé actif d'au moins 10 ans,
 - soit avoir suivi une formation de 8 heures relative à la spécificité du sport (module planification d'une séance), pour les personnes qui exercent la fonction d'enseignant ou d'éducateur de tous niveaux.

La différence majeure avec l'ancien système CSA réside dans le montant qui est alloué au club répondant aux conditions décrites ci-avant. Un montant de 150 EUR est attribué pour chaque enfant remplissant les conditions. Ce montant est viré directement au club en question.

Si un même enfant est inscrit dans plusieurs clubs pour différentes disciplines sportives, ce montant est divisé par le nombre des clubs en question dans la limite de 3 clubs différents. Un même enfant ne peut pas être inscrit dans plusieurs clubs pratiquant la même discipline sportive.

D'un point de vue pratique, une demande est à introduire par le club demandeur via le système « my guichet.lu » en créant un espace professionnel pour son club et ceci pour les deux volets de la demande.

La demande doit être introduite au plus tard jusqu'au 15 juillet de l'année pour laquelle l'aide en question est demandée. L'envoi des diplômes des entraîneurs pourra cependant se faire jusqu'au 01.03. de l'année suivante, donc le 1.3.2018 pour la première demande.

Les formulaires de demande sont en principe disponibles sur internet fin janvier 2017. Les fédérations seront encore fois informées de la mise en ligne définitive du site internet.



Afin d'éviter des abus, une commission de contrôle est instaurée auprès du ministère des sports qui fera des contrôles ponctuels sur pièces mais également sur place si cela s'avérerait nécessaire. Un club réfractaire devra restituer le montant du subside obtenu et pourra, selon la gravité de la fraude, être exclu du système de subside pour 2 années consécutives.

Le ministère est disposé en revanche, et dans la mesure du possible, d'aider les clubs en cas de problèmes concrets rencontrés pour pouvoir profiter de cette aide précieuse.

Il est recommandé aux clubs de s'assurer dès à présent que leurs entraîneurs soient en possession des diplômes nécessaires en vue de l'octroi de l'aide et le cas échéant de faire une demande de reconnaissance de diplômes étrangers auprès de l'ENEPS.

Pour les fédérations qui n'ont pas encore l'habitude d'offrir des formations de niveau 3 au moins ou même des formations préliminaires propres à leur discipline, il est indiqué de contacter dès à présent l'ENEPS afin de se concerter et de pouvoir lancer le plus vite possible une formation pour les disciplines et les niveaux nécessaires qui feraient encore défaut.

J'espère dès lors, que ces deux mesures, dont pourront profiter à partir de 2017 les clubs sportifs, contribueront à renforcer encore davantage la qualité de l'entraînement des jeunes mais également des sportifs avérés. Il m'importe de rappeler l'importance primordiale d'un encadrement de qualité dès le plus jeune âge afin de pouvoir en tirer les effets positifs tout au long d'une carrière sportive et même au-delà.



„Good Governance“ im Sport

Das SIGGS Projekt

Fairplay ist ein Begriff der im Sport leider oft nur in Verbindung mit Athleten und Sportlern in Erscheinung tritt. Dabei sollte man nicht außer Acht lassen, dass man bereits bei der Wurzel – also bei der Vereinsführung – ein Management nach fairen Kriterien vorfinden sollte. Nur wenn beides zusammen funktioniert, kann man von echtem Fairplay sprechen. Eine Vereinsführung, welche sich nicht an klare Regeln hält, wird es schwer haben die Sportler für anständigen und sauberen Sport zu begeistern.

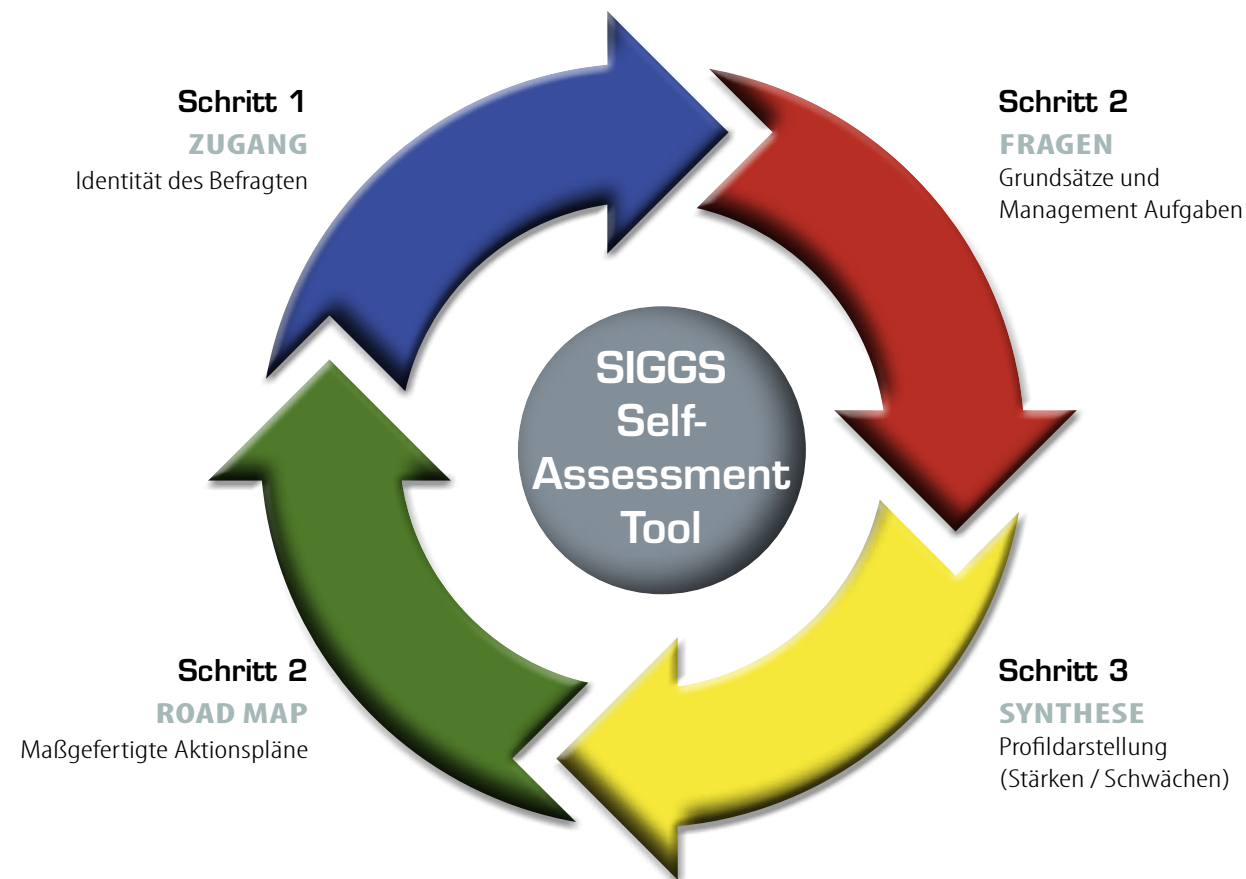
Um diese „Good Governance“ in Sportsverbänden oder -vereinen zu fördern, wurde das SIGGS Projekt 2014 vom Büro des EOC in Brüssel ins Leben gerufen. SIGGS ist eine Abkürzung und steht für „Supporting the Implementation of Good Governance in Sports“. Das Projekt, welches im Rahmen von Erasmus +, dem EU-Förderprogramm für allgemeine und berufliche Bildung, Jugend und Sport mit 250.000 Euro unterstützt wurde, baute auf die Ergebnisse eines weiteren Projektes auf. Im Vorreiter-Projekt (Sport 4 Good Governance), das von 2012 bis 2013 auch schon vom Büro des EOC in Brüssel koordiniert wurde, stand das Bewusstsein eines fairen Managements bei Sportsorganisationen im Vordergrund. Mit

Hilfe der Resultate dieses Projektes konnten anschließend die Ziele für das SIGGS-Projekt definiert werden. Hauptziel des SIGGS-Projektes war es ein Instrument auf die Füße zu stellen, welches den Sportorganisationen (Nationale Olympische Komitees, Verbände und Vereine) eine praktische Anleitung zur Verfügung stellte, wie man Grundsätze der Good Governance in seinen eigenen Reihen implementieren könnte.

Ablauf des Projektes

im Februar 2015 fiel dann endlich mit dem Kickoff-Meeting der Startschuss. In Arnheim (NL) wurde den 8 Projektmitgliedsländern das Projekt, von einer Dauer von 2 Jahren, vorgestellt. Mit im Boot waren neben

Luxemburg, unsere Nachbarn aus Belgien, Deutschland und den Niederlanden, aber auch Länder mit einer jüngeren EU-Vergangenheit wie Litauen und Slowenien, aus Südeuropa Portugal und die Türkei als Nicht-EU-Land. Während des ganzen Projektes war ein Steuerungskomitee, bestehend aus mehreren Expertengruppen aus verschiedenen Arbeitsfeldern und Sektoren, für den Verlauf des Projektes verantwortlich. Unterstützt wurde das Projekt vom European Observatory of Sport and Employment (EOSE), von der Führungs-Akademie des Deutschen Olympischen Sportbundes und von der Université catholique de Louvain (UCL).



Folgende 4 Punkte wurden identifiziert, um die Zielsetzungen des Projektes erreichen zu können:

- Unterstützung durch Experten im Steering Committee zum Austausch von Erfahrung und best practice,
- Entwicklung von pädagogischen Instrumenten zur Bereitstellung von praktischer Beratung für die Nationalen Olympischen Komitees (NOK) und die nationalen Verbände,
- Analyse des Bedarfes der NOKs und der nationalen Verbände und Anpassung der Instrumente,
- Organisation von nationalen Schulungsveranstaltungen, um den NOKs und den nationalen Verbänden bei der Umsetzung von Good Governance Grundsätzen zu helfen.

Das SIGGS-Projekt wurde in 5 Zeitphasen eingeteilt, welche eine nach der anderen von den einzelnen Projektpartnern parallel durchlaufen wurden.

Während der ersten Phase waren die einzelnen Länder nur wenig impliziert. Das Steuerungskomitee legte zusammen mit den einzelnen Expertengruppen gemeinsam den Grundstein für das spätere Self-Evaluations-Tool mit dem die Projektpartner arbeiten sollten. Neben der Realisierung des Tools wurde parallel auch an der Ausarbei-

tung von Action Plans gearbeitet, welche den Sportorganisationen nachher eine Hilfestellung bei der Umsetzung von Good Governance Grundsätzen bieten sollten.

Im Oktober 2015 war es dann soweit und die erste Version des Auto-Evaluations-Instrumentes war fertig und konnte von den einzelnen Projektländern getestet werden. Das COSL machte einen Aufruf bei seinen Mitgliederverbänden, um diesen dann die Möglichkeit zu geben aktiv am Projekt mitzuarbeiten, in dem sie das Tool kennenlernen und mitgestalten. In einer ersten Phase haben sich neben dem COSL 11 weitere luxemburgische Sportsverbände entschieden, am SIGGS-Projekt mitzuarbeiten. Mitgemacht haben folgende Verbände: Badminton, Basketball, Billard, Fußball, Leichtathletik, Martial Arts, Radsport, Schwimmen, Tischtennis, Volleyball und Wandern. Im September 2016, als das Tool nochmals für weitere Teilnehmer freigeschaltet wurde, entschied sich der Turnverband auch dazu am Projekt teilzunehmen, so dass am Ende das COSL und 12 luxemburgische Sportsverbände im Projekt mitgearbeitet haben.

Nachdem die Daten aus den einzelnen Ländern auf Vollständigkeit und Korrektheit überprüft worden waren, wurden die Resultate, die aus den Evaluationen der einzelnen Länder stammen, im Februar 2016 in

Lissabon den Projektmitgliedern im engen Kreis der NOKs vorgestellt. Darauf basierend konnte das Tool an die realen Bedürfnisse angepasst werden. Außerdem wurden die 40 Roadmaps, welche als Hilfestellung beim Implementieren von Good Governance Grundsätzen dienen sollten, vorgestellt und später in die neueste Version des Auto-Evaluations-Programmes integriert.

In einer 4. Phase (Mitte 2016) setzen sich Mitglieder des Steering Committees mit den einzelnen NOKs zusammen, um diese im Umgang mit dem Tool und den Roadmaps zu schulen. Daneben sollten auch nationale Experten best practice Beispiele liefern, um diese dann an andere Länder weitergeben zu können.

Der „Strategic Workshop“ Ende Oktober in Luxemburg war Anlass, den Sportverbänden, die am Projekt teilgenommen hatten, die letzte Version des Self-Evaluations-Tools vorzustellen und die nationalen Resultate zu analysieren und zu besprechen. Neben den Projektteilnehmern nahmen auch Vertreter des Sportministeriums und die Präsidentin der Athleten-Kommission am Workshop teil. Die Teilnehmer dieser letzten Session begrüßten die Entwicklung des Tools und waren sich einig, auch weiterhin damit zu arbeiten.

Am 29. November 2016 wurde das Projekt dann während einer Vorstellung der letzten Version des Auto-Evaluations-Tools erfolgreich abgeschlossen. Da die Nachfrage weltweit nach Good Governance im Sport gestiegen ist, wird dies sicherlich nicht das Ende des Projektes sein. Einige internationale Verbände haben schon ihr Interesse an einer Fortführung des Projektes und einer Weiterentwicklung des Tools bekundet.

Das Self-Evaluations-Tool

beim Auto-Evaluations-Tool handelt es sich um eine benutzerfreundliche, einfach zu bedienende, webbasierte Lösung, welche auf keinem Rechner lokal installiert werden muss. Dies ermöglicht es von überall auf die Daten zugreifen zu können.



Die 20 Headlines im Überblick:

| 1. Integrität | 2. Autonomie und Verantwortlichkeit | 3. Transparenz | 4. Demokratie, Teilhabe und Inklusion |
|--------------------------------------|--|---|--|
| 1.1 Persönliche Integrität | 2.1 Autonomie | 3.1 Vision und Mission | 4.1 Statuten |
| 1.2 Sanktionen | 2.2 Verantwortlichkeit | 3.2 Strategie | 4.2 Demokratischer Prozess und Wahlen |
| 1.3 Risiko Management | 2.3 Haftung und Eindeutigkeit bei der Rollentrennung | 3.3 Verfügbarkeit von Dokumenten | 4.3 Entscheidungsfindungs- Prozess |
| 1.4 Human Resources Management | 2.4 Karriereunterstützung für Athleten / Staff / Freiwillige | 3.4 Interne Kommunikation und Absprache | 4.4 Repräsentativität und Beteiligung der Athleten |
| 1.5 Integrität von Sportwettbewerben | 2.5 Finanzielle Aspekte | 3.5 Externe Kommunikation | 4.5 Diversität und Inklusion |

Als Basis für die Evaluation dienen die 4 Grundsätze, welche auf den Prinzipien des IOC aufbauen und im GG4S-Projekt festgelegt wurden:

1. Integrität,
2. Autonomie und Verantwortlichkeit,
3. Transparenz und
4. Demokratie, Teilhabe und Inklusion.

Jeder Grundsatz ist nochmals unterteilt in 5 Headlines. Für jedes der 20 Headlines gibt es Road Maps, welche zur Unterstützung der Good Governance Prinzipien helfen sollen. Neben allgemeinen Erklärungen und idealen Szenarien enthalten die Road Maps auch Key Instrumente, Good practice Beispiele, Risiken bei Nicht-Implementieren und Anleitungen zum Erreichen der nächsten Stufe.



Um den aktuellen Stand der einzelnen Headlines zu definieren, können 5 Stufen ausgewählt werden:

1. **keine Umsetzung**
es wurden noch keine Maßnahmen getroffen um diesen Grundsatz zu implementieren
2. **entstehend**
man ist sich mit der Risiken bewusst und plant eine Umsetzung des Grundsatzes
3. **entwickelnd**
der Grundsatz wird implementiert und befindet sich noch in der Entwicklung
4. **bestehend**
der Grundsatz ist implementiert
5. **eingebettet**
der Grundsatz ist ins Management eingeführt und nicht mehr wegzu-denken.

Um die Autoevaluation durchzuführen gibt es mehrere Möglichkeiten:

- entweder jeder einzelne antwortet auf alle Fragen und man setzt sich später im Verein zusammen, um das Durchschnittsergebnis sowie die Abweichungen zu diskutieren oder
- man setzt sich sofort zusammen und führt die Evaluation gemeinsam durch oder
- jeder beantwortet die Fragen, welche seinen Verantwortungsbereich betreffen und man setzt sich wieder nach Abschluss der Evaluation zusammen, um die Resultate zu diskutieren.

Nachdem man den Stand der eigenen Organisation aus eigener Sicht bei 40 Fragen festgelegt hat, ist das Assessment

abgeschlossen. Anschließend kann man sich einen auf die Ergebnisse der Umfrage basierenden und auf sich zugeschnittenen Action Plan vom System erstellen lassen. Dieser wird automatisch generiert nachdem man aus den 5 schwächsten Headlines die 3 aussucht, an denen man arbeiten möchte. Mit Hilfe der Roadmaps, welche zu den 3 ausgewählten Headlines zur Verfügung stehen, kann man dann definieren wie und mit welchen Mitteln man den nächsten Schritt erreichen möchte.

Das System bietet auch die Möglichkeit die Self-Evaluation so oft wie man wünscht zu durchlaufen. So könnte man beispielsweise von Jahr zu Jahr nachvollziehen, ob und wie man sich in den ausgewählten Bereichen verbessert hat, oder nicht.



Sollten Vereine oder Verbände an der Nutzung des SIGGS-Self-Evaluations-Tools interessiert sein oder sich einfach nur informieren wollen, können sie sich gerne unter folgender E-mailadresse melden: skries@cosl.lu.

Pétro Béto

Juillet 2016 | Novembre 2016



Juillet 2016 | – Novembre 2016 |

2016

JANVIER 2016

SAMEDI 3

ATHLETISME ■ Jan Lukas Becker (D) remporte le cross-country du CAEG à Grevenmacher, devant Christian Molitor. Liz Weiler s'impose chez les dames.

SAMEDI 9

ATHLETISME ■ A la Coque, Patrizia Van Der Weken, avec des chronos de 7.69 et de 7.64, améliore à deux reprises la meilleure performance nationale Cadettes sur le 60 m.

SAMEDI 16

ATHLETISME ■ Lors du deuxième Regio-Meeting, à la Coque, Pol Mellina améliore le record national du 5.000 m en couvrant la distance en 14.44.67. Patrizia Van Der Weken, quant à elle, avec un chrono de 24.86, réalise la meilleure performance nationale Cadettes sur 200 m.

SAMEDI 16 – DIMANCHE 17

ATHLETISME ■ A Metz, Lex Damit, avec un total de 4.712 points à l'heptathlon, améliore sa meilleure performance nationale chez les Cadets et en établit une nouvelle au saut à la perche, en réalisant 4.30 m.

DIMANCHE 17

ATHLETISME ■ Liz Weiler et Christian Molitor remportent le cross-country du CAD à Dudelange.

VENDREDI 22 – SAMEDI 23

ATHLETISME ■ Résultats des 33^{es} championnats nationaux indoor à la Coque: 60 m Hommes: 1. Pol Bidaine 7.11; 60 m Dames: 1. Patrizia Van Der Weken 7.66; 200 m Hommes: 1. Pol Bidaine 22.27; 200 m Dames: 1. Laurence Jones 25.02; 400 m Hommes: 1. Stefano Giudice 50.98; 400 m Dames: 1. Anouk Zens 56.54; 800 m Hommes: 1. Christophe Bestgen 1.54.64; 800 m Dames: 1. Vera Hoffmann 2.12.24; 1.500 m: 1. Bob Bertemes (Celtic) 3.56.24; 1.500 m: 1. Vera Hoffmann 4.36.92; 60 m haies Hommes: 1. Claude Godart 8.48; 60 m haies Dames: 1. Kany Toure 8.93; Longueur Hommes: 1. Lex Damit 6.57 m; Longueur Dames: 1. Lara Marx 5.59 m; Triple Saut Hommes: 1. Ben Kiffer 13.61 m; Triple Saut Dames: 1. Lara Marx 10.82 m; Hauteur Hommes: 1. Ben Kiffer 2.00 m; Hauteur Dames: 1. Elodie Tshilumba 1.70 m; Perche Hommes: 1. Sebastien Hoffelt 4.80 m; Perche Dames: 1. Ladina Kierdorf 3.60 m; Poids Hommes: 1. Sven Forster 15.37 m; Poids Dames: 1. Ann Bertemes 12.70 m. A noter également la performance de Lena Kieffer sur le 1.500 m qui, en s'emparant de la 3^e place dans le temps de 4.52.12, réalise une nouvelle meilleure performance Minimes.

SAMEDI 30

ATHLETISME ■ Quatre nouveaux records du Meeting et un nouveau record national ont été battus lors de la 14^e édition du VECTIS Indoor Meeting à la Coque. Avec une performance de 7.13 au 60 m dames, Ewa Swoboda (PL) réalise un nouveau record du meeting, un nouveau record d'Europe chez les Juniores ainsi qu'une meilleure performance mondiale de l'année. Les autres records du Meeting ont été réalisés au 1.500 m et au lancement du poids chez les dames, ainsi qu'au 3.000 m chez les hommes. Du côté luxembourgeois, Martine Nobili établit un

nouveau record national sur le 1.500 m dames, avec une performance de 4.24.25. Dans la même course, Vera Hoffmann réalise une nouvelle meilleure performance personnelle en 4.29.62. A noter également l’excellente performance de Charel Grethen, qui profite de l’occasion pour battre son record personnel sur 1.500 m, en 3.47.15. Laurence Jones réalise une performance de 7.71 au 60 m chez les dames, Patrizia Van Der Weken réalise 7.75 sur la même distance et Elodie Tshilumba franchit 1.74 m au saut en hauteur. Un autre fait marquant de la soirée, la performance de Tom Habscheid au lancement du poids Paralympics, dans la catégorie F42, qui réalise la norme pour les Jeux Paralympiques de Rio grâce à un jet à 12.38 m au poids de 6 kg. A Huston (USA), Tiffany Tshilumba réalise 7.85 au 60 m et Victoria Rausch, à Pittsburg (USA), est chronométrée en 8.68 au 60 m Haies.

FEVRIER2016

MERCREDI 3

ATHLETISME ■ Lors du Meeting International, de très haut niveau, de Düsseldorf (D), Charel Grethen remporte la série B du 1.500 m en 3.45.05, ce qui constitue une nouvelle meilleure performance personnelle.

VENDREDI 5 – SAMEDI 6

ATHLETISME ■ A Alamosa (USA), Victoria Rausch réalise les très bonnes performances de 7.86 au 60 m et de 8.67 au 60 m Haies.

SAMEDI 6

ATHLETISME ■ Lors d’un meeting en Suisse, Fanny Goy, en réalisant 2.57.91 au 1.000 m, établit une nouvelle meilleure performance nationale Cadettes sur la distance. Marie Loncol, en 9.19, améliore sa propre meilleure performance nationale Minimes au 60 m Haies.

SAMEDI 13

ATHLETISME ■ Lors des 5^{es} Championnats Grande Région organisés à Metz (FRA), Vera Hoffmann, avec un chrono de 4.31.80 sur le 1.500 m et Bob Bertemes, avec un jet à 18.88 m au lancer du poids, remportent leurs épreuves respectives. La sélection luxembourgeoise se classe en troisième position au classement par équipes, derrière la Sarre et le Rhénanie-Palatinat. Charel Grethen réalise 3.47.28 sur 1.500 m, au Meeting IFAM à Gand (BEL). A New Mexico (USA), Victoria Rausch confirme et réalise 8.67 au 60 m Haies.

DIMANCHE 21

ATHLETISME ■ Les Ethiopiens Addisalem Demeke chez les dames et Nigussie Tesfaw chez les hommes remportent la 46^e édition de l’Eurocross à Diekirch, Yonas Kinde se classant à une très belle 5^e place. Liz Weiler, classée 5^e et Yannick Lieners, classé 12^e, en tant que meilleurs luxembourgeois, réalisent de bonnes performances. Au Meeting International Athlélor à Metz (FRA), Charel Grethen réalise 1.48.26 sur 800 m, ce qui constitue sa meilleure performance personnelle indoor sur la distance. En courant en 3.56.93 sur le 1.500 m, Andrea Baratte établit une nouvelle meilleure performance nationale chez les Juniors. Martine Nobili réalise 2.08.34 au 800 m.

SAMEDI 27

ATHLETISME ■ Lors du dernier meeting indoor à la COQUE, Pol Mellina remporte le titre de Champion National du 3.000 m. Chez les dames, Martine Nobili, en s’imposant en 9.38.50, remporte le titre chez les dames et établit un nouveau record national. Vera Hoffmann, 2^e en 9.50.12, établit une nouvelle meilleure performance nationale Espoirs, tandis que les Dames du CELTIC et les Hommes du CSL s’assurent les titres sur 4 x 200 m.

DIMANCHE 28

ATHLETISME ■ Lors d’un Meeting à Gand (BEL), Marie Loncol, en 9.05, améliore sa propre meilleure performance nationale Minimes au 60 m haies.

MARS2016

DIMANCHE 6

ATHLETISME ■ Martine Mellina et Pol Mellina remportent la 100^e édition des Championnats Nationaux de Cross Country qui ont eu lieu à Ettelbrück. Yonas Kinde remporte le titre de Champion de la Fédération pour la 4^e fois.

SAMEDI 12

ATHLETISME ■ En Allemagne, Valentin Moll améliore la meilleure performance nationale Cadets au lancer du disque (1.5 kg) avec un jet à 46.05 m.

DIMANCHE 13

ATHLETISME ■ La 21^e édition du Postlaf a été remportée par Gabriel Geay devant Yonas Kinde et Stefan Zachäus chez les hommes ainsi que par Nathalie Da Ponte devant Pascale Schmoetten et Liz Weiler chez les dames. 3.060 athlètes ont rallié l’arrivée. Lors d’un match Cadets et Minimes à Saarbrücken (D), les cadets Loïc Rudault, Philippe Hilger, Max Juncker et Taaniel Kraavi améliorent la meilleure performance nationale Cadets et Juniors sur 4 x 200 m, en 1.32.91.



JEUDI 17 – DIMANCHE 20

ATHLETISME ■ Aux Championnats du Monde indoor de Portland (USA), Bob Bertemes, seul représentant luxembourgeois, se classe 15^e au lancer du poids, avec une performance de 19.48 m.

DIMANCHE 20

ATHLETISME ■ A Diekirch, dans le cadre du Nordstadsemi, Martine et Pol Mellina remportent les titres de champion national du 10.000 m. Yonas Kinde, vainqueur de la course, remporte le titre de champion de la fédération. Justin Mahieu et Haitske Bouwmeister l’emportent sur le semi-marathon.

DIMANCHE 28

ATHLETISME ■ Yonas Kinde et Faiza Bachaa remportent la 38^e édition de l’Ousterlaf à Grevenmacher. Christophe Kaas (3^e) et Pascale Schmoetten (2^e), sont les meilleurs luxembourgeois.

AVRIL2016

SAMEDI 2

ATHLETISME ■ Bonne prestation pour Victoria Rausch qui réalise 14.09 au 60 m haies à San Marcos, aux Etats-Unis.

SAMEDI 10

ATHLETISME ■ Yonas Kinde et Nathalie Da Ponte remportent la 39^e édition du Tour de Dudelange. A Mertzig (D), Valentin Moll améliore la meilleure performance nationale Cadets au lancer du disque, en réalisant 52.14 m.

DIMANCHE 17

ATHLETISME ■ Les athlètes du CA Fola remportent 7 titres lors des Championnats de relais, disputés à Diekirch. Samir Baala remporte le 7^e DKV-Urban Trail à Luxembourg-Ville devant James Dunn et Alexander Frazer. Tania Hoffmann remporte la course chez les dames.

DIMANCHE 24

ATHLETISME ■ A Dudelange, Pascale Schmoetten et Pol Mellina remportent les titres de champion national du 10.000 m tandis que les titres du 400 m haies reviennent à Kim Reuland et à Jacques Frisch. Philippe Hilger réalise une nouvelle meilleure performance nationale Cadets au 400 m haies, en réalisant 56.37. A Zoufftgen, Valentin Moll améliore la meilleure performance nationale Juniors au lancer du disque (1.75 kg) avec un jet à 45.76 m.

MARDI 26

ATHLETISME ■ A Tomblaine (FRA), Géraldine Davin améliore le record national au lancer du marteau, en réalisant 49.24 m.

MAI 2016

JEUDI 5

ATHLETISME ■ La sélection nationale hommes se classe deuxième, tandis que la sélection nationale dames se classe quatrième de la traditionnelle Coupe de l’Amitié, disputée à Dillingen (D). Trois succès individuels furent remportés par des athlètes luxembourgeois. Martine et Pol Mellina, tous deux sur 3.000 m, ainsi que Bob Bertemes au lancer du poids qui, avec une performance de 19.73 m, établit un nouveau record de la Coupe de l’Amitié.

SAMEDI 7

ATHLETISME ■ A Trèves (D), Bob Bertemes améliore son propre record national du lancer du poids avec une performance de 19.88 m.

SAMEDI 7 – DIMANCHE 8

ATHLETISME ■ Les garçons du CSL et les filles du CAD remportent les Championnats Interclubs des Jeunes à Grevenmacher. Philippe Hilger, avec une performance de 49.16 au 400 m, réalise le minima pour les Championnats d’Europe Cadets à Tbilissi (GEO).

DIMANCHE 8

ATHLETISME ■ A l’occasion du meeting de Pliezhausen (D), Vincent Karger améliore le record national du 300 m en 34.22. Vera Hoffmann établit une nouvelle meilleure performance nationale Espoirs au 1.000 m, en couvrant la distance en 2.45.28. Charel Grethen, avec un chrono de 2.18.94, réalise une très bonne performance, sur 1.000 m également.

SAMEDI 14

ATHLETISME ■ A Wiesbaden (D), Valentin Moll, avec une performance de 17.57 m, réalise une nouvelle meilleure performance nationale Cadets au lancer du poids (5 kg).

SAMEDI 14 - DIMANCHE 15

ATHLETISME ■ Avec un total de 6.536 points, Lex Damit réalise, à Forbach (FRA), une nouvelle meilleure performance nationale Cadets au décathlon ainsi que la norme pour les Championnats d’Europe Cadets de Tbilissi (GEO).

LUNDI 16

ATHLETISME ■ A Rehlingen (D), Vera Hoffmann court le 800 m en 2.09.05, ce qui constitue un nouveau record personnel.

SAMEDI 21

ATHLETISME ■ Valentin Moll, avec un jet à 17.76 m, améliore la meilleure performance nationale Cadets au lancement du poids. A Ludweiler, Sven Forster réalise une performance de 52.32 m au lancement du disque.

DIMANCHE 22

ATHLETISME ■ A Dijon (FRA), Elodie Tshilumba, en franchissant 1.75 m, réalise sa meilleure performance de la saison au saut en hauteur.

SAMEDI 28

ATHLETISME ■ La 10^e édition de l’ING–marathon fut remportée par John Komen (KEN) chez les hommes et Belaynech Yigelu (ETH) chez les dames. Le semi-marathon revenait à Steffen Falk et Lisa Hahner. Près de 12000 athlètes ont franchi la ligne d’arrivée à la LUXEXPO dans les différentes courses. A Oordegem, Charel Grethen réalise le bon chrono de 1.47.62 sur 800 m. Bob Bertemes lance le poids à 19.34 m à St. Mard.

DIMANCHE 29

ATHLETISME ■ Les titres de champion national du 3.000 m steeple, disputés à Diekirch, reviennent à Liz Weiler chez les dames et Bob Bertemes chez les hommes. Au meeting international de Forbach, Bob Bertemes réalise une performance de 19.81 m au lancer du poids, proche de son record national, et Patrizia Van Der Weken bat son record personnel du 100 m en 12.16.

MARDI 31

ATHLETISME ■ Lors du meeting international de Montbéliard, Charel Grethen réalise sa meilleure performance de la saison sur 800 m, en 1.47.38.

JUIN 2016

SAMEDI 4

ATHLETISME ■ Lors d’un Meeting International à Oordegem, Charel Grethen, chronométré en 1.46.44, réalise un nouveau record personnel sur 800 m et se rapproche à 44 / 100^e de seconde du minima olympique pour Rio. Sur 1.500 m, deux filles réalisent de nouveaux records personnels : Vera Hoffmann (4.25.43) et Lena Kieffer (4.40.80), ce qui représente une nouvelle meilleure performance nationale Minimes pour cete dernière.

DIMANCHE 5

ATHLETISME ■ A Zweibrücken, avec un jet à 20.14 m, Bob Bertemes améliore son propre record national au lancer du poids. Karin Schank s’impose en 2.58.38 au marathon de Duisburg.

VENDREDI 10

ATHLETISME ■ Luc Scheller devant Vincent Nothum et Jessica Schaaf devant Lena Kersch chez les dames remportent la 29^e édition de l’Olympialaf, disputée à Luxembourg–Cessange.

SAMEDI 11

ATHLETISME ■ Lors des premiers Championnats des Petits Etats d’Europe, à Malte, Martine Mellina sur 3.000 m et Bob Bertemes au lancer du poids, remportent tous deux le titre. Au classement par équipes, le Luxembourg se classe à la 5^e place, sur 18 nations participantes.

SAMEDI 18

ATHLETISME ■ En Pologne, Charel Grethen réalise 1.46.77 au 800 m, très proche de son record personnel. Bob Bertemes lance le poids à 19.76 m à Idar–Oberstein (D).

SAMEDI 18 - DIMANCHE 19

ATHLETISME ■ Les dames et les hommes du CAD remportent les Championnats Interclubs disputés à Diekirch. En France, avec 6.632 points au décathlon, Lex Damit bat sa propre meilleure performance nationale Cadets dans la discipline.

DIMANCHE 19

ATHLETISME ■ A Reims, Kany Toure réalise 14.30 au 100 m haies Cadettes, ce qui constitue une nouvelle meilleure performance nationale dans la catégorie.

JEUDI 23

ATHLETISME ■ A Madrid, Charel Grethen remporte la série B du 800 m, dans le temps de 1.47.70.

SAMEDI 25 – DIMANCHE 26

ATHLETISME ■ Au Junioren–Gala à Mannheim, Andrea Baratte réalise une nouvelle meilleure performance nationale Juniors sur 1.500 m en 3.49.85. Patrizia Van Der Weken bat son record personnel au 100 m en 12.15, Elodie Tshilumba franchit 1.70 m à la hauteur et Ann Bertemes lance le poids à 13.10 m.

DI MANCHE 26

ATHLETISME ■ A Grevenmacher, Lena Kieffer réalise une nouvelle meilleure performance nationale Minimes en courant le 600 m en 1.36.50. En Suisse, Kim Reuland court le 400 m haies en 60.67 et Jacques Frisch réalise 52.14, sur la même distance. Valentin Moll bat la meilleure performance nationale Cadets en réalisant 19.10 m au lancement du poids, lors d’un meeting en Allemagne.

JUILLET 2016

SAMEDI 2

ATHLETISME ■ A Châteauroux, Kany Toure réalise une nouvelle meilleure performance nationale Cadettes en courant le 100 m haies en 14.15. Patrizia Van Der Weken court le 100 m en 11.99 en Allemagne. A la Flanders Cup de Lokeren, Vera Hoffmann bat son record personnel sur 800 m en 2.08.86 et Kim Reuland court le 400 m haies en 60.75.

Triathlon ■ Bob Haller remporte le 32^e Triathlon International d’Echternach et décroche le titre de champion national en distance olympique.

DIMANCHE 3

ATHLETISME ■ Près de 3.500 personnes participent à la 33^e édition du traditionnel City Jogging à Luxembourg–Ville. Natation I Lors des championnats nationaux, Julien Henx nage un nouveau record national au 50 m Crawl (22’84’’).

MERCREDI 6

Natation ■ Julie Meynen décroche une place pour participer aux JO 2016 à Rio.

MERCREDI 6 – DIMANCHE 10

ATHLETISME ■ Deux athlètes représentent le Luxembourg aux Championnats d’Europe à Amsterdam. Au 800 m, Charel Grethen profite d’une série rapide pour accéder aux demi-finales où il se classe 13^e en 1.49.40. Bob Bertemes, avec une performance de 19.39 m, n’accède pas à la finale du lancer du poids et se classe 17^e.

JEUDI 7

ATHLETISME ■ Nouveau record national pour Vera Hoffmann sur 1.000 m en 2.45.06 à Saarbrücken. Sur la même distance, Lena Kieffer améliore la meilleure performance nationale Minimes en 2.56.51.

OLYMPISME ■ Le Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois présente le logo pour le « Luxembourg Hospitality House » à Rio de Janeiro.

VENDREDI 8

TENNIS ■ Lors de la finale Tennis Interklub, l'équipe des dames de la Schéiss et l'équipe des hommes du Howald décrochent le titre de champion.

DIMANCHE 10

TENNIS ■ Mandy Minella remporte le match contre Jil Teichmann (SUI) lors du tournoi WTA a Gstaad.

JEUDI 14 – DIMANCHE 17

ATHLETISME ■ Quatre athlètes luxembourgeois participent aux premiers Championnats d'Europe Cadets organisés à Tbilissi (GEO). Patrizia Van Der Weken réalise une excellente performance en atteignant la finale du 100 m où elle décroche la 7^e place en 11.96. De plus, lors des demi-finales, elle améliore la meilleure performance nationale Cadettes en 11.88. Kany Toure, pour sa part, se classe 24^e avec une performance de 14.31 au 100 m haies. Chez les garçons, Lex Damit se classe 16^e, en réalisant 6.071 pts au décathlon et Philippe Hilger se classe 22^e au 400 m en 50.10.

SAMEDI 16

ATHLETISME ■ Lors du Meeting International d'Heusden, Pol Mellina réalise sa meilleure performance de l'année sur le 5.000 m en 14.19.80

TENNIS ■ Gilles Muller bat Donald Young (USA) 6-3 ; 6-4 et entre en finale du ATF à Newport (USA).

CYCLISME ■ Fabienne Schaus et Christian Helmig, nouveaux champions nationaux en Mountainbike.

SAMEDI 16 – DIMANCHE 17

ATHLETISME ■ Résultats des championnats nationaux individuels au stade Josy Barthel – Luxembourg:

110 m haies Hommes : 1. Christopher Weber 16''52; Longueur Dames : 1. Laurence Jones 5 m 50 ; Perche Hommes : 1. Sébastien Hoffelt 4 m 80 ; Javelot Hommes : 1. Tom Reuter 66 m 48 ; Hauteur Dames : 1. Cathy Zimmer 1 m 74 ; 400 m Dames : 1. Carole Kill 60''01; 400 m Hommes : 1. Vincent Karger 48''33 ; 100 m Dames : 1. Anaïs Bauer 12''22; 800 m Hommes : 1. Christophe Bestgen 1'58''23 ; Poids Hommes : 1. Tom Reuter 12 m 78 ; 1.500 m Dames : 1. Vera Hoffmann 4'36''06 ; Disque Dames : 1. Noémie Pleimling 36 m 35 ; Marteau Dames : 1. Géraldine Davin 46 m 21 ; 200 m Dames : 1. Anaïs Bauer 25''08 ; Triple Saut Hommes : 1. Ben Kiffer 13 m 07 ; 5.000 m Hommes : 1. Bob Bertemes 14'57''16 ; 100 m haies Dames : 1. Lara Marx 14''48 ; Hauteur Hommes : 1. Kevin Rutare 2 m 02 ; Perche Dames : 1. Edna Semedo 3 m 75 ; Javelot Dames : 1. Véronique Michel 42 m 13 ; 100 m Hommes : 1. Olivier Boussong 11''14 ; Longueur Hommes : 1. Nils Liefgen 6 m 55 ; 800 m Dames : 1. Vera Hoffmann 2'07''23 ; 1.500 m Hommes : 1. Charles Grethen 3'53''16 ; 200 m Hommes : 1. Pol Bidaine 22''10 ; Poids Dames : 1. Isabeau Pleimling 11 m 08 ; Triple Saut Dames : 1. Nita Bokomba 11 m 37 ; Disque Hommes : 1. Sven Forster 52 m 47 ; Marteau Hommes : 1. Gilles Lorang 48 m 07 ; 3.000 m Dames : 1. Pascale Schmoetten 10'29''84.

DIMANCHE 17

COURSE AUTOMOBILE ■ David Hauser affiche un nouveau record de piste lors de la course de côte a Homburg (1'05"404).

LUNDI 18

ATHLÉTISME ■ Charles Grethen (800 m) est sélectionné pour participer aux JO de Rio 2016.

COURSE AUTOMOBILE ■ Jennifer Thielen (LUX) et Julius Tannert (GER) se classent 3^e au Championnat après le Rallye Junior en Estonie.

MARDI 19 – DIMANCHE 24

ATHLETISME ■ Lors des Championnats du Monde Juniors à Bydgoszcz (POL), Andrea Baratte, seul représentant luxembourgeois, réalise la performance de 3.55.49 au 1.500 m et se classe 39^e.

SAMEDI 23

ATHLETISME ■ Deux nouveaux records nationaux améliorés lors d'une compétition à Ninove, Kim Reuland améliore son propre record sur 400 m haies, en le portant à 59.19 et Vera Hoffmann améliore l'ancien record du 1.500 m en réalisant 4.19.37. D'autres bonnes performances sont à noter lors de ce même meeting : Charline Mathias en 2.06.98 au 800 m, Jacques Frisch en 52.23 au 400 m haies, Vincent Karger en 48.88 au 400 m et Bob Bertemes en 3.49.33 au 1.500 m.

DIMANCHE 24

TIR À L'ARC ■ Joé Klein (LUX) décroche le titre de Champion d'Europe (tir à l'arc olympique) en battant Simone Guerra (ITA) 6 :2 en finale.

OLYMPISME ■ Le village olympique pour les athlètes aux JO de Rio ouvre ses portes.

DIMANCHE 31

ATHLETISME ■ Plusieurs bonnes performances de nos représentants, réalisées lors du Meeting International de Schifflange : Charline Mathias réalise 2.07.70 sur 800 m, juste devant Vera Hoffmann 2.08.42. Charel Grethen, sur la même distance, s'empare de la deuxième place en 1.49.48.

SPORTS ÉQUESTRES ■ Médaille d'argent pour Sascha Schulz aux Championnats du Monde en dressage.

FOOTBALL ■ Dudelange remporte la Coupe de la Ligue en battant Mondorf-les-Bains 1:0.

AOÛT 2016

SAMEDI 6 – DIMANCHE 21

ATHLETISME ■ Trois athlètes étaient qualifiés pour les Jeux Olympiques de Rio. Charline Mathis, avec une préparation compliquée, ne peut faire mieux que 2.09.30 sur le 800 m et se classe 58^e . Sur la même distance, Charel Grethen, dans une série relevée, réalise la performance de 1.48.93 et prend la 38^e place. Yonas Kinde, qualifié sur le marathon dans le Refugee Olympic Team (ROT), s'empare de la 90^e place, dans des conditions difficiles, et couvre la distance en 2 h 24.08.

LUNDI 8

CYCLISME ■ Frank Schleck annonce la fin de sa carrière sportive lors d'une conférence de presse à Rio de Janeiro.

OLYMPISME ■ Les 31^{es} Jeux Olympiques d'été commencent à Rio. Gilles Muller, porteur du drapeau luxembourgeois.

DIMANCHE 14

COURSE AUTOMOBILE ■ Lors du « BOSS GP » à Assen, David Hauser remporte la 1^{ère} place dans sa catégorie.

JEUDI 18

ATHLETISME ■ Martine Mellina réalise la performance de 9.40.00 sur 3.000 m lors d'un meeting à Bergisch Gladbach.

SAMEDI 20 – DIMANCHE 21

KARATE ■ 31^{ème} Lignano Mondial Karate Open 2016 à Lignano (ITA), 1 089 compétiteurs de 21 nations avec 214 clubs et 3 équipes nationales, 1^{ère} place: Warling Jennifer dans la catégorie Kumité féminin Senior -55kg (16 compétitrices de 5 pays).

DIMANCHE 21

TRIATHLON ■ Jil Gloesener (CSL) à remporté le « Triathlon Wäisswampech ».

JEUDI 25

ATHLETISME ■ A Bergisch Gladbach, Martine Mellina est chronométrée en 17.23.75 sur 5.000 m.

VENDREDI 26 – DIMANCHE 28

JUDO ■ European Cup Sarrebruck (GER) les 282 judokas de 22 nations, 3^e place : Manon Durbach dans la catégorie Senior féminin -57kg (16 participantes).



SEPTEMBRE2016

SAMEDI 3

ATHLETISME ■ Sven Forster réalise une performance de 51.80 m au lancement du disque, à Halle en Allemagne.

MERCREDI 7

OLYMPISME ■ Les 15^{es} Jeux Paralympiques ont débuté à Rio de Janeiro.

SAMEDI 10 – DIMANCHE 11

ATHLETISME ■ Luc Hensgen remporte le titre de champion national de Décathlon à Schiffflange. Lara Marx s’assure le titre en Heptathlon chez les dames.

JEUDI 15

TIR AUX ARMES SPORTIVES ■ Lyndon Sosa, nouveau champion mondial en Trap lors championnats du monde universitaires en Pologne.

VENDREDI 16

KARATE ■ Lion Cup à Strassen (LUX), 921 compétiteurs de 23 nations avec 115 clubs et 6 équipes nationales, 1^{ère} place: Biberich Philippe dans la catégorie Kumité Masculin U21 –67kg (20 compétiteurs de 9 pays).

SAMEDI 17

ATHLETISME ■ Les dames du CA Dudelange remportent la Coupe de Dames, en devançant le CA Fola et le CELTIC Diekirch.

SKI ■ Matthieu Osch est admis au « Skigymnasium » à Saalfelden (AUT).

SAMEDI 17 – DIMANCHE 18

KARATE ■ Championnat des Petits Etats d’Europe à Malte (MLT), 332 compétiteurs de 7 nations avec 7 clubs et 7 équipes nationales, 3^e place : Biberich Philippe dans la catégorie Kumité Masculin Senior –67kg (9 comp. de 5 pays).

DIMANCHE 18

ATHLETISME ■ La Coupe du Prince revient au CS Luxembourg, qui devance le CA Belvaux et le CA Dudelange.

CYCLISME ■ Lors des championnats d’Europe à Plumelec (FRA) Kevin Geniets remporte une bonne 8^e place chez les espoirs.

CYCLISME ■ Christine Majerus décroche un podium en finissant 2^e lors du EKZ CrossTour à Baden (SUI).

SAMEDI 24 – DIMANCHE 25

ATHLETISME ■ Dans le cadre d’un Décathlon disputé à Bruxelles, Lara Marx, avec 6.222 points, réalise un excellent résultat.

DIMANCHE 25

ATHLETISME ■ Lors de la 55^e édition de la Route du Vin, le Kenyan Kalipus Lomwai remporte la course chez les hommes, en réalisant un chrono de 1h03’’57 sur la distance du semi-marathon. La Kenyane Nancy Arusei en 1h12’31’’ l’emporte chez les dames. Pol Mellina et Fabienne Gehlen remportent le championnat national. 1.547 sportifs rallient l’arrivée du semi-marathon à Remich. Très bonne performance de Karin Schank au Marathon de Berlin. Avec une performance de 2.51.52, elle réalise le 5^e chrono luxembourgeois de tous les temps.

MERCREDI 28

TENNIS ■ Mandy Minella remporte le tournoi ITF d’Albuquerque (USA) en 2 sets contre Veronica Cepede Royg (PAR).

OCTOBRE2016

SAMEDI 1

JUDO ■ Tournoi international à Lincen (BEL) 1^{ère} place Bilgee Bayanaa dans la catégorie Senior maculin –81kg,. 1^{ère} place: Denis Barboni dans la catégorie Senior masculin –90kg, 1^{ère} place: Denis Barboni dans la catégorie Open masculin, 3^e place: Bilgee Bayanaa dans la catégorie Open masculin.

DIMANCHE 2

ATHLETISME ■ La 41^e édition du Walfer Vollekslaf fut remportée par Yonas Kinde, devant Yannick Lieners et Nathalie Da Ponte devant Martine Mellina.

SAMEDI 8

JUDO ■ Manon Durbach (–57kg) décroche la médaille d’argent lors du Grand–Prix à Tashkent (UZB).

MERCREDI 12

CYCLISME ■ Christine Majerus à remporté la médaille d’or au contre la montre en équipe, avec son team néerlandais Boels–Dolmans lors des championnats du monde à Doha (QTR).

CYCLISME ■ Bob Jungels à remporté la médaille d’or au contre la montre en équipe, avec son teamEtixx Quick Step lors des championnats du monde à Doha (QTR).

DIMANCHE 16

ATHLETISME ■ Au Marathon d’Echternach, Christian Molitor et Fabienne Gehlen se voient attribuer le titre de champion national sur la dis- tance.

KARATE ■ Coupe internationale de Kayl à Kayl (LUX), 821 compétiteurs de 9 nations avec 97 clubs et 2 équipes nationales, 2^e place : Biberich Philippe dans la catégorie Kumité Masculin Senior –70kg (18 comp.de 5 pays).

MERCREDI 19

JUDO ■ Championnat national individuel Elite à Oberkorn, Hommes –81 kg, 1^{er} Bayanaa Bilge JJJC Com.Europ., 2^e Fritsch Andrea JC Esch, 3^e Scholl Moris JC Beaufort ; Hommes –90 kg, 1^{er} Lippert Charly JJDudelange, 2^e Eggermont Erwan Cercle de Judo Esch, 3^e Hill Denis JJJC Differdange ; Hommes –100 kg, 1^{er} Barboni Denis Cercle de Judo Esch, 2^e Kunnert Nick JJJC Differdange; Hommes +100 kg 1^{er} Dahlem Micah JJJC Luxembourg ; Femmes –63kg, 1^{ère} Durbach Manon Cercle de Judo Esch, 2^e Mosr Klarka JC Beaufort ; Femmes –70 kg 1^{ère} King Taylor JC Strassen ; Femmes –78 kg, 1^{ère} Mossong Lynn Cercle de Judo Esch; Femmes +78 kg, 1^{ère} Kedinge Monique JJJC Differdange. Championnat Interreg à Oberkorn (LUX), Hommes U21 –90 kg, 1^{er} Eggermont Erwan LUX (Esch–Cercle), 2^e Touna Yves Michel GER (Saarland) ; Hommes Ü21 –81 kg, 1^{er} Bayanna Bilge LUX (JC Comm. eur), 2^e Chevillard Louis FRA (JC Freyling Merlebach) ; Femmes Ü21 –57 kg, 1^{ère} Durbach Manon LUX (Esch–Cercle), 2^e Molzahn Minou GER (Saarland).

VENDREDI 21

TENNIS DE TABLE ■ Nia Xia Lian et Sarah de Nutte entrent en ¼ finale au double dames lors du championnat d’Europe.

ATHLETISME ■ A Ingolsheim, Marius Karakatsanis réalise la performance de 56.95 m au lancement du marteau (4 kg), ce qui constitue une nouvelle meilleure performance nationale Minimes.

NOVEMBRE2016

VENDREDI 4

ATHLETISME ■ Yonas Kinde et Nathalie Da Ponte remportent la 14^e édition du Fakellaf à Strassen.

VENDREDI 4 – DIMANCHE 6

KARATE ■ 25^e Venice Cup 2016 à Caorle (ITA), 2.300 compétiteurs de 32 nations avec 336 clubs et 10 équipes nationales, 1^{ère} place : Biberich Philippe dans la catégorie Kumité Masculin Senior 67 kg (36 compétiteurs de 11 nations).

SAMEDI 12

ATHLETISME ■ Yonas Kinde et Vera Hoffmann remportent la 25^e édition du Deulux–Lauf à Langsur. 1.531 athlètes passent la ligne d’arrivée.

KARATE ■ 44^e Championnat européen Wado Kai à Siggenthal (SUI), 437 compétiteurs de 21 nations avec clubs et 21 équipes nationales, 1^{ère} place : Biberich Philippe dan sla catégorie Kumité masculin U21 –68 kg (7 compétiteurs de 6 nations), 3^e place : Sabotic Elina dans la caté- gorie Kumité féminin U14 –60 kg (16 compétitrices de 7 nations), 3^e place : Biberich Philippe dans la catégorie Kumité masculin Senior –67 kg (11 compétiteurs de 8 pays), 5^e place : Sabotic Elina dans la catégorie Kata féminin U14 (18 compétitrices de 10 nations)

DIMANCHE 13

ATHLETISME ■ Christian Molitor et Liz Weiler remportent le 1^{er} cross country de la saison hivernale, disputé à Rodange.

TENNIS ■ Eleonora Molinaro remporte tournoi ITF Junior Cup à Esch–sur–Alzette en 2 sets (6–4; 6–3)contre Diane Parry (FRA).

DIMANCHE 20

ATHLETISME ■ Moritz Auf Der Heide et Tatiana Quesada remportent le 14^e Trail Uewersauer disputé sur une distance de 53 km. Mathieu Deville chez les hommes et Tatiana Quesada chez les dames remportent les titres de champion national de Trail.

DIMANCHE 27

ATHLETISME ■ Christian Molitor et Liz Weiler remportent le cross country d’Esch–sur–Alzette.

KARATE ■ Championnat National Kumite 2016 à la Coque, Kumite Féminin Open (inscriptions : 3), 1^{ère} Warling Jenny KC Walfer, 2^e Schmit Cassy Karaté Club Niederanven, 3^e Speicher Fiona KC Walfer, Kumite Masculin Open (inscriptions : 8), 1^{ère} Neves Jordan Karate Club Differ- dange, 2^e Biberich Philippe KC Walfer, 3^e Al Ali Muhannad Karate Club Differdange, 3 Thull Kevin KC Walfer ; Kumite Masculin Senior +75 kg (inscriptions : 5), 1^{ère} Thull Kevin KC Walfer, 2^e Oliveira de Pina Edmilson Karate Club Gemeng Käerjeng asbl, 3^e Ginter Manou KC Walfer, 3^e Al Ali Mohamed Karate Club Differdange, Kumite Masculin Senior –70 kg (inscriptions: 4), 1^{ère} Biberich Philippe KC Walfer, 2^e Neves Jordan Karate Club Differdange, 3^e Al Ali Muhannad Karate Club Differdange.



Que sont-ils devenus...?

Véronique Linster

Que devient Véronique Linster aujourd'hui ?

VL Je suis restée très liée au monde sportif d'une part à travers mon travail (je suis professeur d'éducation physique au Lycée Aline Mayrisch), d'autre part à travers mes deux garçons qui jouent au basket-ball. Il y a 3 ans j'ai également relevé un nouvel défi quand j'ai accepté le poste de présidente du Conseil Supérieur des Sports. Il s'agit là d'un tout autre genre de travail, moi qui suis plutôt une « femme de terrain », je me vois confrontée à un travail plutôt administratif. ■

Comment êtes-vous venue au sport, à l'athlétisme ?

VL J'ai eu mes premiers contacts avec l'athlétisme à l'école primaire via la LASEP. J'ai régulièrement participé aux cross et je les ai quasi tous gagnés. A cette époque j'étais cependant licenciée dans un club de gymnastique. Ce n'ai qu'à l'âge de 12 ans que j'ai signé ma licence au C.A. Spora. ■

Quel a été votre modèle contemporain ?

VL Evelyn Ashford, la meilleure sprinteuse américaine des années 80 et championne olympique en 1984. C'était une athlète gracieuse au physique fin mais avec une su-

perbe technique. En tant que jeune athlète je rêvais d'être comme elle. ■

Continuez-vous dans le monde du sport, en pratiquant, en enseignant, comme dirigeant, ... ?

VL Je suis très active grâce à ma profession. Pour rester en forme, je cours 2-3 fois par semaine et je fais de l'équitation depuis 12 ans. J'étais longtemps entraîneur en athlétisme ; actuellement je m'occupe de la préparation physique des jeunes basket-teurs du BBC Sparta. ■

Vos souvenirs sur les journées de compétitions aux Jeux Olympiques de 1996 ?

VL C'était le meilleur moment de ma carrière sportive, j'ai savouré chaque instant et les souvenirs restent gravés dans mon esprit. ■

Est-ce la meilleure compétition de votre carrière ?

VL En tenant compte des circonstances (course tôt le matin, 40 000 spectateurs dans le stade, particularités d'une grande compétition), cette course était sans doute une des meilleures de ma carrière ; je suis restée

Véronique Linster

à quelques centièmes de mon record national et du chrono de qualification. ■

Vos suggestions, conseils aux jeunes sportifs d'aujourd'hui qui veulent un jour participer aux Jeux Olympiques ?

VL Je leur dirais que ça vaut la peine de lutter pour réaliser ses rêves ! ■

Comment voyez-vous le sport au Luxembourg, l'évolution depuis 1990 à nos jours ?

VL Le sport luxembourgeois a beaucoup évolué au cours des 15 dernières années au point de vue des structures d'entraînement et de l'encadrement des athlètes. Le Centre National Sportif et Culturel « d'Coque », le Sportlycée et la section sportive de l'armée sont quelques exemples pour montrer à quel point le sport luxembourgeois s'est professionnalisé. Mais il reste beaucoup d'efforts à faire pour aider les fédérations à pouvoir répondre aux exigences du sport de haut niveau. ■

Est-ce que les valeurs olympiques fondamentales, l'excellence (donner toujours et partout le meilleur de soi-même), l'amitié et le respect (de soi-même et des autres) ont influencé votre vie ?

VL Sans aucun doute ; grâce au sport j'ai appris que pour arriver à un but il faut rester motivé et pour exceller il faut rester focalisé sur l'essentiel. ■

Qu'est-ce qu'il faudrait améliorer dans le monde du sport ou dans votre discipline en particulier :

VL La lutte contre le dopage !!! ■



Impressions

Mon meilleur moment sportif :

La course aux JO, la médaille d'or aux JPEE à Luxembourg en 1995

Mon résultat final aux Jeux Olympiques en 1996:

37e sur 42 (éliminée en série en 13'47)

Mes impressions des Jeux Olympiques :

souvenirs inoubliables

Une anecdote des Jeux Olympiques :

la chasse aux pins était devenu un véritable hype à tel point que les pins de la délégation luxembourgeoise étaient particulièrement convoités.

Mon slogan sportif :

Never give up !



www.teamletzebuerg.lu

VISITEZ
NOTRE
SITE

AVIS AUX AMATEURS

Le sport vous intéresse ?

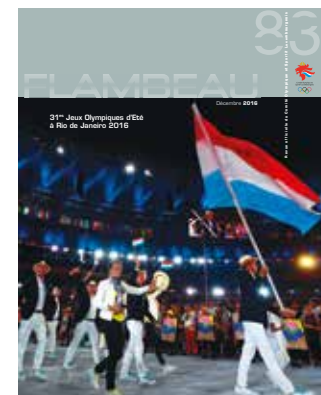
Vous suivez l'actualité sportive nationale et internationale ? Vous aimez faire des recherches et/ou écrire ?

Nous recherchons des collaborateurs (m/f) bénévoles pour renforcer notre équipe de rédaction du Flambeau. En cas d'intérêt, n'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.

Contact : Tél. 48 80 48-200
e-mail : cosl@cosl.lu



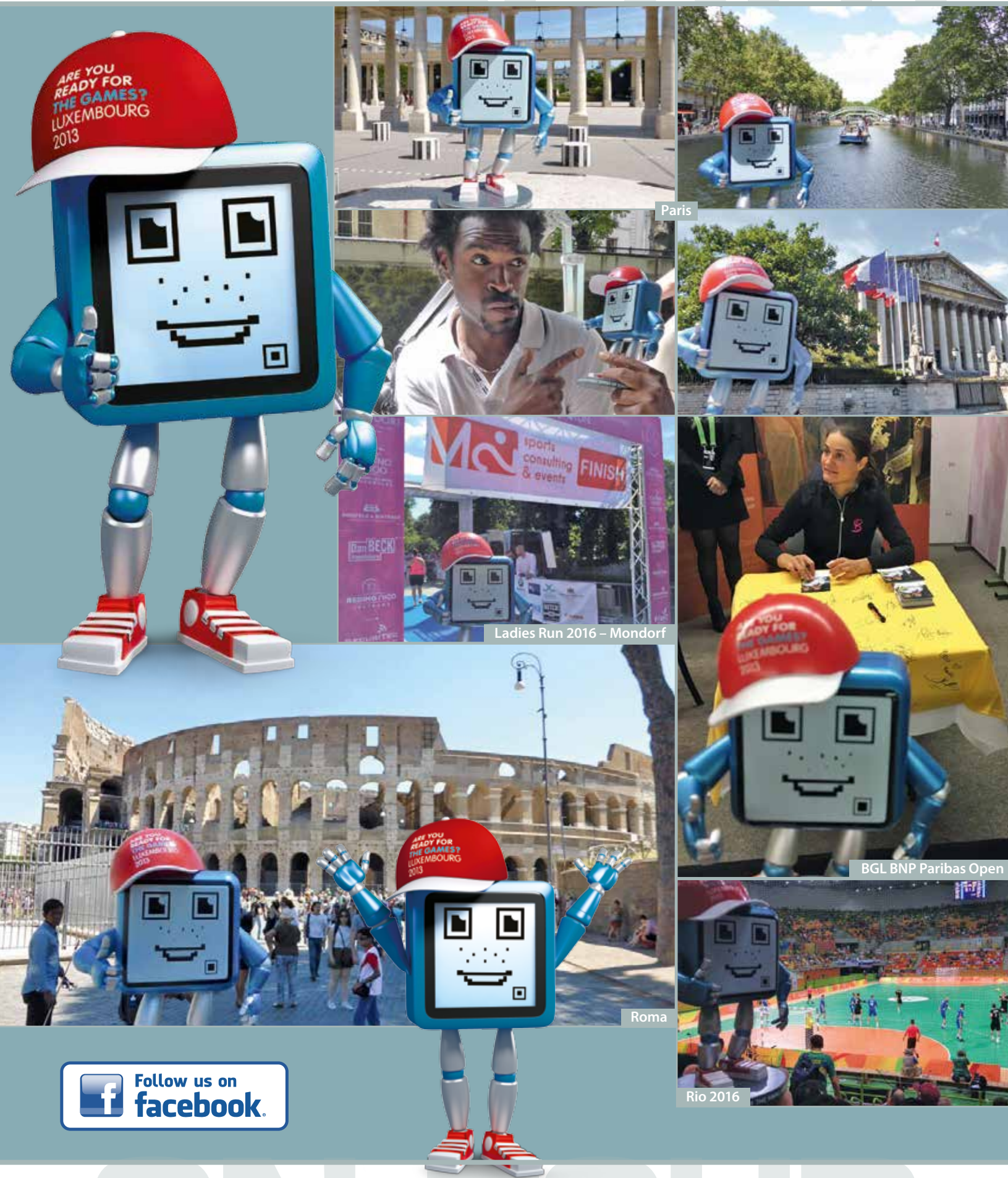
www.facebook.com/LuxembourgOlympicTeam



ABONNEMENT GRATUIT

www.teamletzebuerg.lu/newsletter

READY

READY
on tour 2016

Follow us on
facebook.



INVITATION - LECTURE

ACADÉMIE LUXEMBOURGEOISE DE MÉDECINE, DE KINÉSITHÉRAPIE ET DES SCIENCES DU SPORT

#BEACTIVE

A MOVEMENT FOR MOVEMENT:

EXERCISE AS EVERYBODY'S BUSINESS



IN COLLABORATION WITH: **sport santé**

SUPPORTED BY: **CEUVRE**
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte

DATE

18
JAN. 2017
Wed. 17:30

SPEAKER

ANN GATES,
Exercise Works!,
UK

LOCATION

**Centre Hospitalier
de Luxembourg**
CHL Centre, Amphitheatre
4, rue Nicolas Ernest Barblé
L-1210 Luxembourg

GOLD SPONSORS



SILVER SPONSOR



cardiac-event-sport.lu

Luxemburgische Datenbank über plötzliche kardiale Ereignisse bei Sportlern

Sind Sie Zeuge oder Opfer eines plötzlichen Herz-zwischenfalls während oder nach einer sportlichen Aktivität geworden? Melden Sie dies bitte auf unserer Webseite:

www.cardiac-event-sport.lu

Damit helfen Sie uns eine nationale Datenbank zu erstellen und die Vorbeugung von sportbezogenen Herzproblemen zu verbessern!

Warum ist es wichtig, einen sportbezogenen Herzzwischenfall zu melden?

Das Ziel unserer offiziell genehmigten Studie ist die Anzahl von sportbezogenen kardialen Ereignissen (sudden cardiac events, SCE) in Luxemburg festzustellen und geeignete Strategien zur Risikominderung dieser Vorfälle zu empfehlen. Bislang verfügt Luxemburg noch über keine Datenbank von Herzproblemen während oder direkt nach sportlichen Aktivitäten. Mit Ihrer Hilfe ist es uns möglich, diese Daten zu sammeln und somit Vorbeugungsmaßnahmen auszuarbeiten.

Da genetische Komponenten oft eine Rolle bei SCE-Fällen spielen, wird auch den Familienmitgliedern ersten Grades der betroffenen Patienten dringend empfohlen, ihr eigenes SCE-Risiko bestimmen zu lassen. Sobald wir von einem neuen Fall erfahren, können wir der Familie gegebenenfalls Informationen zur Durchführung spezifischer Untersuchungen geben.

Wann sollte ein Herzzwischenfall gemeldet werden?

Die folgenden Bedingungen müssen erfüllt sein:

WER? Sie sind Zeuge oder Opfer eines schwerwiegenden kardialen Ereignisses mit oder ohne Verlust des Bewusstseins geworden.

WANN? Das Ereignis ist während oder bis zu einer Stunde nach einer sportlichen Aktivität eingetreten.

WO? Es ist auf luxemburgischen Gebiet oder im Ausland passiert (falls es sich um einen Anwohner Luxemburgs oder den Inhaber einer luxemburgischen Sportlizenz handelt).

Wie kann man einen SCE-Fall melden?

Hierzu genügt es, die Internetplattform www.cardiac-event-sport.lu zu besuchen und einen kurzen Online-Fragebogen auszufüllen. Alle übermittelten persönlichen Daten werden streng vertraulich behandelt. Falls Sie es wünschen, können Sie auch anonym bleiben.

Kontakt

Für weitere Informationen kontaktieren Sie:

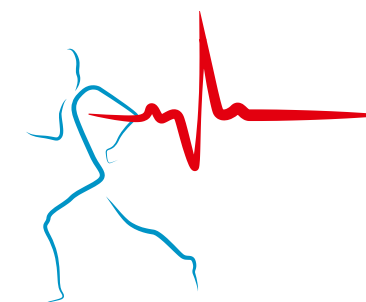
Eric Besenius

Tel: (+352) 26 97 09 17

E-Mail: info@cardiac-event-sport.lu



Société pour la
Recherche sur les
Maladies
Cardio
Vasculaires



**LUXEMBOURG
INSTITUTE
OF HEALTH**
RESEARCH DEDICATED TO LIFE



Team Lëtzebuerg-Fans auf der ganzen Welt

„Gromperekichelcher“ – Made down under

wer hätte je gedacht, dass die Olympischen Spiele einmal Anlass wären, um in der australischen Hauptstadt Canberra Menschen dazu zu veranlassen, die in Luxemburg sehr bekannten und vor allem auf der Schobermesse gerne verzehrten „Gromperekichelcher“, nach traditionellem Rezept selber herzustellen und zu kosten.

Als uns Ende August die Bilder der „Team Lëtzebuerg“-Freunde aus Australien erreichten, waren wir zuerst einmal überrascht, dass Luxemburg so weit von zu Hause – also mehr als 16.000 km entfernt – überhaupt ein Begriff ist. Denn wie es den meisten von euch schon bestimmt ergangen ist, wird Luxemburg im fernen und leider auch noch manchmal im nahen Ausland öfters als Teil von Deutschland gesehen und nicht als eigenständiges unabhängiges Land im Herzen Europas. Umso schöner, dass sich eine Gruppe Australier mit unserem Land und unserer Kultur auseinandersetzt.

Die Frage, die sich uns dann schnell aufdrängte war: Wieso? Hat das Nation Branding, das 2014 ins Leben gerufen wurde, schon die ersten Früchte getragen? Oder handelt es sich um luxemburgische Auswanderer, die eine neue Heimat in Australien gefunden haben?

Weder noch. Die Gruppe, welche aus Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern einer Medien- und Kommunikationsagentur des australischen Ministeriums besteht, vorher kaum was von Luxemburg gehört. Da eigentlich jeder in der Agentur die heimischen Athleten während der Olympischen Spiele

in Rio anfeuerte, hat sich die besagte Gruppe ganz spontan dazu entschieden, neben den heimischen Athleten auch die Athleten einer anderen Nation zu verfolgen und mit diesen während den Wettkämpfen mitzufiebern. Der Zufall und laut ihren eigenen Aussagen auch die Neugier über eins der kleinsten Länder der Welt, über das auch nur wenig bekannt ist, wollte es, dass sie sich schlussendlich für Luxemburg entschlossen haben.

Schnell wurde aus einer spontanen Idee mehr und die Gruppe verfolgte ganz gespannt alle Wettkämpfe der Athleten



des „TeamLëtzebuerg“. Die Aktion blieb natürlich nicht geheim und irgendwann war jeder auf der Etage an der Aktion interessiert. Dadurch wurde die Neugier auf die Nation Luxemburg immer größer. Natürlich möchte man wissen, woher die Person kommt, welcher man die Daumen drückt. Nachdem sie einiges über unser Land im allgemeinen, sowie über die Werte, für die Luxemburg steht in Erfahrung gebracht hatten, stießen sie auch auf Rezepte, welche in der traditionellen luxemburgischen Küche nicht fehlen dürfen, u.a. das Rezept zur Herstellung von „Gromperekichelcher“.

Während der Abschlusszeremonie der Olympischen Spiele, bei der viele luxemburgische Flaggen als Dekoration im Hintergrund dienten, waren alle in der Gruppe in den luxemburgischen Farben angezogen. Als Highlight wurden dann auch endlich die „Gromperekichelcher“ probiert. Wenn man dem leeren Teller und ihrem Feedback trauen kann, bleibt es nicht bei dieser einen Verkostung.

Dank unseres Auftretens während der Olympischen Wettkämpfe in Rio de Janeiro, hat das „Team Lëtzebuerg“ und damit auch Luxemburg einige Fans und Freunde von

weiter dazugewonnen. Dieses Beispiel zeigt, dass durch Sport, der mit einigen Skandalen vor, während und nach den Spielen in den Schlagzeilen stand, auch sehr wertvoll sein kann um Türen zu öffnen und Brücken zu anderen zu bauen.

Verfolgen Sie in dieser Fotostrecke unsere neu dazugewonnenen australischen Freunde Shannon, Jess, Carly, Nance, Ian, Jamie, Gareth und Bryce und Arbeitskollegen aus Canberra während der Abschlussfeier der Olympischen Spiele in Rio de Janeiro beim Genießen unserer Gromperekichelcher..



JULIE MEYNEN- SWIMMING



NI XIALIAN- TABLE TENNIS



CHRISTINE MAJERUS- ROAD CYCLING



CHARLINE MATHIAS- ATHLETICS



FRANK SCHLECK- ROAD CYCLING



LAURENT CHANOL- SWIMMING



CHARLES GRETHEN- ATHLETICS



CHANTAL HOFFMANN- ROAD CYCLING










RAFAEL STACHROFFTI- SWIMMING



GILLES MULLER- TENNIS

Dates à retenir 2017

| | | |
|----------------------------|---|---|
| 2017 janvier | Révision des Cadres COSL |  |
| 2017 du 11 au 18 février | 13 th European Youth Olympic Winter Festival à Erzurum (TUR) |  |
| 2017 18 mars | Assemblée Générale du COSL |  |
| 2017 25 mai | 36 ^e COSL Spillfest |  |
| 2017 du 29 mai au 3 juin | 17 th Games of the Small States of Europe à Saint-Marin |  |
| 2017 du 30 juin | Olympiadaag / Journée Olympique | |
| 2017 du 21 au 30 juillet | 8 ^{es} Jeux de la Francophonie à Abidjan (CIV) |  |
| 2017 du 23 au 29 juillet | 14 th European Youth Olympic Summer Festival à Győr (HUN) |  |

Merci!



#enoVision

nova naturstroum

Merci d'avoir choisi nova naturstroum qui remporte le Prix de l'environnement 2015 de la Fedil, mention «local renewables».

Energy for today. Caring for tomorrow.

enivos.lu



Les partenaires du CIO



THE WORLDWIDE OLYMPIC PARTNERS

Coca-Cola

Atos



Dow



OMEGA

Panasonic



SAMSUNG

TOYOTA

VISA

Décembre 2016 / N°83

EDITEUR: Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL) — 3, rte d'Arlon — L-8009 Strassen — Tél.: (352) 48 80 48-200 Fax: (352) 48 80 74 — <http://www.cosl.lu> — E-mail: cosl@cosl.lu | GROUPE DE RÉDACTION: Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL) | PHOTOS: IOC, Archives COSL, Archives LW, Chris Karaba, Shutterstock.com | MISE EN PAGE: Tania SCHMARTZ | REPROGRAVURE: Jörg IWAN | PRINTMANAGEMENT: printsolutions.sa | TIRAGE: 6.700 exemplaires dont 6.500 abonnés — Imprimé sur papier blanchi sans chlore | Les articles publiés dans le Flambeau ne reflètent pas nécessairement l'opinion du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL)

Revue officielle du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois



AN ENGER WELT DÉI ÄNNERT,
SI FIR EIS KANNER KENG DREEM
ZE GROUSS



Eva,
zukünfteg Olympiamedail Gewinnerin

BGL BNP PARIBAS ENGAGÉIERT SECH

Äntwerten op Är Froen, an enger vun
eisen Agencen oder op rendez-vous um
Telefon 42 42-2000
bgl.lu



BGL
BNP PARIBAS



D'Bank
fir eng Welt
déi ännert

Vivons la passion du sport ensemble.



Comité Olympique et
Sportif Luxembourgeois



TEAM LËTZEBUERG



Partenaires Or



Partenaires Argent



Partenaires Bronze



Partenaires Média



Partenaire Institutionnel

